



## **Proyecto común R4-P5-01**

**TURDEL : aplicación de una estrategia integrada de desarrollo  
turístico sostenible**

***Informe final***

**Anexo II – Formularios de evaluación final**

# Proyecto T U R D E L

## Evaluación Final.

### JUJUY

#### PARTE 1: El impacto del proyecto

- 1- ¿ Al final del proyecto cuáles son los principales aportes ( directos o indirectos ) del proyecto TURDEL para su ciudad ? Precise según los públicos : (electos, administración, servicios...)

##### **Fortalecimiento Institucional:**

- . Resurgimiento e importancia del área Turística
- . Continuidad en el área de turismo municipal en la actual gestión.
- . El turismo como política de estado.
- . Ordenamiento, fomento, estímulo y contralor de las actividades y servicios turísticos.

##### **Conservación y puesta en valor de los Recursos Culturales y Naturales:**

- . Protección Cultural y Natural en pos del desarrollo y el uso racional de los recursos, reglamentado por ordenanzas sancionadas por el Consejo Deliberante, órgano legislativo de la ciudad.
- . Creación de equipos profesionales en pos del mantenimiento y revalorización de los monumentos históricos de la ciudad.
- . Elaboración de inventarios de recursos naturales y culturales.
- . Rescate de la identidad de las comunidades autóctonas, como elemento propio y diferenciador de sus diferentes modalidades turísticas, emergente de la expresión de los auténticos valores de los habitantes y sus culturas.

##### **La Posibilidad de transferencia de las buenas prácticas.**

- . Elaboración de proyectos y programas con ciudades Europeas y Latinoamericana, primera experiencia del Municipio de San Salvador de Jujuy en proyecto de Cooperación Internacional.

- 2- ¿ Cuáles han sido los otros actores locales implicados, sus aportes y sus beneficios ?

##### **Gubernamentales :**

- . Secretaria de Turismo y Cultura de la Provincia de Jujuy: información sobre los servicios turísticos de la Ciudad para la elaboración del diagnóstico, aporte sobre los recursos naturales de la región.
- . Biblioteca y Archivo de la Provincia: consulta permanente de bibliografía y materiales fotográficos.

##### **No Gubernamentales:**

- . Cámara de Turismo de Jujuy: información turística y desarrollo de actividades sectoriales, calendario festivo, información geográfica y recorridos turísticos.
- . Colegio de Arquitectos: Diagnósticos de la Arquitectura de la Ciudad.
- . Colegio de Ingenieros: informe de la infraestructura de la Ciudad.-

**Todos nuestros socios locales han revalidado el compromiso de participación y asistencia técnica en la Etapa B del Proyecto Turdel.**

3- ¿ Cuáles son las principales actividades que ha organizado y cuáles han sido los aportes/beneficios ?

- . Reuniones preparatorias con los distintos socios gubernamentales y civiles ante de cada seminario.-
- . Participación del Seminario efectuado en Salta como factor de integración de la Nueva Ruta Turística (Sucre, Tarija, Salta, Jujuy). Junio de 2003.
- . Presentación del Esquema de contenidos del Portal.
- . Participación del Intendente de la Ciudad de San Salvador de Jujuy en el Seminario de clausura en la ciudad de Tarija, Bolivia en marzo de 2004.
- . Participación, promoción y difusión del proyecto.

4- ¿ Cuáles han sido las principales publicaciones y otros soportes de comunicación creados para su ciudad y para el conjunto de los socios ?

**. Publicaciones en prensa grafica local.**

- . Publicación mensual de un Semanario Turístico en el cual se publicaba el proyecto.
- . Publicación en el diario El Tribuno de Jujuy del Proyecto Turdel y el Programa Ur-bal, explicación y difusión de la ruta de la libertad.-
- . Publicidad en diario el Pregón de la ruta de la libertad y el valor turístico del Proyecto Turdel

**.Difusión del Proyecto Turdel en medios radiales y televisivos.**

- . Programa “Amanecer Ciudadano” FM. Invitación al Sr. Intendente para explicar las actividades desarrollada en la ciudad de Tarija, Bolivia en Seminario Clausura.
- . Programa “ Media tarde” AM 630 Comentarios y Preguntas al Coordinar por Jujuy Dr. Aldo R. Sosa Galian.
- . Radio Nacional Jujuy AM 790 difusión e importancia del proyecto para Jujuy.
- . Entrevista la Sr. Intendente Arq. José Luis Martiarena en un programa televisivo de interés general en canal 7 de Jujuy para explicar los alcance del proyecto Turdel.

5- ¿ Qué modos de difusión externa han sido utilizados ? ¿ Cómo medir su impacto ?

**Medio de difusión :**

- . Medios de prensa escritos, radiales y televisivos.
- . La transmisión del proyecto por medio de los socios locales ( gacetilla de información y reportajes periodísticos).

**. Impacto favorable reflejado en la:**

- . Interés general por parte de la población hacia el proyecto reflejado por comentario de los ciudadanos acerca de lo positivo del proyecto.
- . Interés de la instituciones gubernamentales reflejados en los alcance y potencialidad del proyecto.-
- . Compromiso al desarrollo por parte del municipio en la ejecución de las actividades turísticas que promueva la recuperación de los recursos históricos culturales.-

6- ¿ Qué estructuras locales y transnacionales han sido puestas en marcha para asegurar la continuidad del proyecto ? ¿Cuál es su composición y cuál es su papel ?

**. Antecedentes:**

. El Gobierno de la Provincia a través de la Secretaria de Cultura y Turismo logro que la UNESCO declarara Patrimonio de la Humanidad a la Quebrada de Humahuaca.

. La provincia genera políticas e inversión para el desarrollo del turismo, mejorando las comunicaciones e infraestructura.

. En esta gestión la Municipalidad participa en la promoción del Turismo con política pública manteniendo una Casilla de Información Turística en el acceso principal de la Ciudad.

**. Estructura local:**

. Conducción de Intendencia.

. Acompañamiento del Consejo Deliberante.

. Aporte de equipos Técnicos solventado por la Municipalidad.

. Gestión ante la Secretaria de Turismo de la Nación.

. Apoyo y aporte por parte del Embajador Argentino en Bolivia Dr. Horacio Macedo en referencia al Hermanamiento y ayuda mutua con los socio Bolivianos.-

**. Los roles ejercidos son:**

. Municipalidad de Jujuy impulsora y administradora del proyecto.

Socios locales: activa participación y asistencia Técnica.

. Organismos locales provinciales y nacionales para la cristalización y apoyo en la etapa B del proyecto Turdel.

7- ¿ Los resultados conseguidos corresponden a lo que estaba previsto y a la realización del objetivo ?

**. Superó los objetivos en relación a:**

. El diagnostico que hoy tenemos sirve de base para una correcta lectura de la realidad turística y planificación de la ciudad.

. La recuperación de la confianza en las distintas instituciones privada para con el estado municipal.

. Las ventajas y oportunidades del turismo como factor de desarrollo que nos permite la integración de la ciudad en la región.

. El objetivo del proyecto fue construir un espacio de interacción y de intercambio para la integración que dio como resultado la firma del Acta de la ruta de la Ruta de la Libertad y la concretización del Portal turístico, como herramienta de promoción turística y compromiso institucional de los socios latinoamericanos.

8- ¿ Cuáles son los problemas eventuales y las medidas por tomar ?

**.Los problemas que se suscitaron durante la primera etapa el Proyecto fueron:**

. Las condiciones de inestabilidad política por los sucesivos recambios en la Municipalidad que se traducían en la posibilidad que el proyecto no perdurara en futura gestiones.

La continuidad y compromiso al proyecto fue ratificado por el actual intendente de la Ciudad el Arq. José Luis Martiarena aportando todo su apoyo y mostrando mucho interés y seriedad en que el proyecto se cristalice.

. Los problemas en la administración de frontera de competencia nacional en relación al traspaso de personas, transferencia de cargas y controles aduaneros.-

**. Las medidas a considerar:**

- . Tratar los problemas vinculados a las fronteras para hacer de ellas un puente y no una barrera.
- . Obras de infraestructura para garantizar la conexión turística .
- . Gestionar mayor frecuencia de vuelos para lograr así la integración regional.

9- ¿Cuál es el valor añadido de este proyecto ?

- . **Los hermanamientos firmados entre las ciudades de Latinoamérica: Sucre, Tarija , Tarija-Jujuy, Jujuy-Sucre, Salta- Sucre.**
- . **Otro proyecto de cooperación en el marco de UR-BAL tal como Dorlapan, coordinado por la Diputación de Huelva (España).**
- . **Comisión para intercambio de productos con Parto (Italia)**
- . **Gestiones del Embajador Argentino en Bolivia en apoyo de los hermanamientos.**
- . **Convenios de cooperación con los socios Bolivianos, en cuestiones migratorias y comerciales.**

## **PARTE 2 : Funcionamiento del proyecto y del partenariado**

1- ¿ El calendario de la puesta en marcha del proyecto ha sido respetado ?

- . **Si se respetó, en el Seminario de lanzamiento en la Ciudad de Tarija, Bolivia en Mayo de 2002 se puso en conocimiento la agenda de trabajo del proyecto para la Etapa A ( mayo 2002- marzo2004). Los Seminarios se concretaron en tiempo y forma.**

2- ¿ Cómo ha funcionado el partenariado ? ¿Cuál ha sido su eficacia ? Distinga las diferentes actividades ( seminarios ), las reuniones de coordinación y los modos de comunicación utilizados

- . **El partenariado cumplió su rol de coordinador y administrador.**  
**El intercambio comunicacional fue directo y fluido con buen grado de apertura para el debate y la consulta entre las partes.**
- . **La coordinación tuvo un desenvolvimiento eficaz en relación al proyecto global.**
- . **La coordinación General tuvo un intercambio fluido con cada una de las partes.**  
**Cada equipo local de Turdel cumplió con las expectativas en los seminarios efectuados ya que fue el ámbito de consulta donde se exponían las dudas e interrogantes para luego plantear las acciones a futuro.**

3- ¿ Ha sido adecuado el funcionamiento en comparación a sus necesidades y expectativas ? ¿ Cuáles son sus sugerencias de mejoramiento ?

- . **El partenariado acompañó al Equipos Turdel Jujuy durante todo el proyecto con positivas indicaciones sobre las acciones a seguir y toma de decisiones. El sistema de evaluación permitió a Jujuy cumplir con los objetivos, gracia a la asistencia técnica.**
- . **Las sugerencias del equipo Turdel Jujuy es que se debería implementarse en el futuro un cronograma de trabajo conjunto entre las partes con objetivos a cumplir para consolidar el esfuerzo común de los socios.**

4- ¿Cómo percibe usted el papel de la coordinación ? Particularmente la animación del partenariado, la gestión administrativa y financiera del proyecto. Precise lo que funciona y lo que no funciona, sus expectativas y/o sus propuestas de mejoramiento

. **La Coordinación tuvo un acertado trabajo de animación , asistencia. La gestión administrativa y financiera se cumplió en término, y sostuvo una rendición de cuentas organizada.**

- 5- ¿ Cuáles han sido los aportes de los expertos ( métodos, herramientas, contenidos,..) ? ¿ Cuáles han sido las necesidades no satisfechas ? Precise por experto

. **Primera etapa del Proyecto:**

**Alan Schoon:** Su aporte fue importante para establecer cuales son las debilidades y fortalezas que presenta el turismo en cualquier parte del mundo(OMT), posibilitando así la necesidad de fijar estrategias claras para un desarrollo sustentable de la actividad turística, en el marco del Desarrollo Local.

La asistencia técnica permitió a la Coordinación Local los siguientes avances:

- **DIAGNOSTICO**
- **ANALISIS FODA**
- **ESTRATEGIA PARA LA CUIDAD**
- **INVENTARIO DE LOS RECURSOS**
- **CALENDARIO CULTURAL**

**Segunda Etapa del Proyecto:**

**Thierry Brujean:** Proporciono la base para la estructura del Portal, para capitalizarlo como una verdadera herramienta de comunicación dentro de un producto integrado a nivel Regional.

**Daniel Wathelet:** Definición de la Ruta de la Libertad como estrategia para el desarrollo y compromiso para las cuatro ciudades.

**Xavier Delmon:** definición del perfil turístico de la Ruta de la Libertad como un producto turístico histórico cultural, Definición de la demanda y las estrategias de promoción.

### **PARTE 3 : Perennidad del proyecto y continuación**

- 1- ¿Cuál es la continuación que desea dar al proyecto ?
- . **Trazar un plan de trabajo para el desarrollo de la Ruta de la Libertad como un nuevo circuito turístico. Capacitar el recurso humano existente, en pos de lograr la concientización turística en general.**
- La continuidad del proyecto responde a los aportes que resultaron de la etapa A de Turdel que nos sirvieron de base para una integración regional ( Argentina- Bolivia Jujuy, Tarija, Sucre, Salta) y una consolidación como producto de desarrollo económico desde el ámbito del turismo a nivel comunal.**

2- ¿ Cuáles deberían ser los objetivos de un proyecto TURDEL II, en relación con los resultados y las conclusiones de TURDEL I, así como con los criterios de elegibilidad de URB-AL fase II ?

- . **Fortalecimiento de las capacidades de los actores vivo de la ciudad en el desarrollo de la Ruta de la Libertad.**
- . **Formación y capacitación de los recursos humanos.**
- . **Creación de un producto regional.**

3- ¿ Cuáles son las actividades prioritarias por organizar en un proyecto TURDEL II ? (seminarios, formaciones, proyecto común, comunicación, difusión externa, promoción). Precise el tema o el contenido.

- . **Lo prioritario en la Etapa B del Proyecto es la formación de recursos humano de contacto.**
- . **La promoción continua de la nueva ruta, y puesta en marcha de cada proyecto piloto.**
- . **Maximizar la comunicación institucional**
- . **Continuar en la búsqueda de soluciones en los temas fronterizo.**

4- ¿ Cuáles son los proyectos pilotos prioritarios que desearía ver puestos en marcha en el marco del proyecto TURDEL II ? ( puesta en marcha de servicios e instalaciones colectivas, reparación de bienes culturales, sistema de gestión común entre colectivos locales, creación de módulos de formación, ...)

A) **.Los Proyectos que deberían ser prioritario en el Turdel II:**

- . **Conservación y preservación de los monumentos Históricos y culturales**
- . **Señalización y carteleria en la ciudad de San Salvador de Jujuy.**
- . **Complejo deportivo, social y cultural de barrio Belgrano.**
- . **Restauración de los mercados municipales.**
- . **Paseo de comidas regionales en Av. El Exodo.**

B). **Recursos Humano Capacitación.**

- . **Capacitación Turística a lo miembro de los distinto Centro Vecinales.**
- . **Concientización turística en las casillas receptoras de Turismo.**

5- ¿ Cuáles son las necesidades de formación ( o de apoyo ) complementario que necesitaría ?

**La capacitación y especialización por parte del equipo local en la diagramación de proyectos conforme a los requisitos exigidos por la Comunidad Económica Europea.- Estrategias de marketing a efecto de aplicarla en la ruta de la libertad.**  
**Asesoramiento en una estrategia común comunicación para la región.**

6- ¿ Qué clase de peritaje y de intervención desea para la continuidad del proyecto ?

- . **La necesidad de traer especialistas en turismo a efecto de trasladar la exitosas experiencias europeas a la poca existente en la región.**

7- ¿ Qué pistas de financiación local, nacional e internacional ha identificado para financiar las actividades por venir ?

**.Las pistas de financiamiento que identificamos son de carácter Gubernamentales.**

- . La Provincia de Jujuy por medio de la Secretaria de Turismo y Cultura.**
- . El Gobierno Municipal**
- . El CFI (Consejo Federal de Inversiones) Nacional.**

8- ¿ Qué lugar desea usted reservar al turismo en el desarrollo económico de su zona ? ¿ Qué otros sectores deben ser tomados en cuenta ?

**.Creemos en el turismo como una actividad integral que a demostrado su capacidad de colaborar con el desarrollos de los pueblos, integrándose al proceso productivo como fuente generadora de divisas, empleo, producción de bienes y servicio, por cual el estado debe priorizar política que fomenten esta industria sin chimeneas.**

9- ¿ Qué posibilidades de reproducción y de desarrollo de los resultados del proyecto ve usted ?

**. Atento a las experiencias aportada por este proyecto los resultados son altamente positivos lo que redundara en el mejoramiento y en concientización del turismo, constituyéndose además en un factor de desarrollo social**

#### **PARTE 4 : Aportes personales del proyecto**

1- ¿ Cuáles son las nuevas capacidades que ha adquirido o desarrollado a lo largo del proyecto TURDEL I ?

**.Una de la capacidades mas importante que nos dejo el proyecto fue la solidaridad y integración, amistad entre los distintos socios, como así también un visión diferente del turismo y de su importancia en este mundo globalizado en que vivimos hoy.**

2- ¿ La participación a este proyecto le ha permitido familiarizarse con las reglas de funcionamiento de un proyecto cofinanciado por la Comisión europea ?

**.Si evidentente las regla de funcionamiento de la Comunidad Económica Europea, son reglas de seriedad, participación , trabajo en conjunto, lo cual me permitió cultivarme en esta forma de trabajo y aprender una nueva metodología en la integración y el turismo.**

3- ¿ Al final de este proyecto, cuáles son sus impresiones generales ?

**.Este proyecto fue capaz unir una región del mundo, y hermanar ciudades de distintos países, de ahí la importancia de respaldar y fortalecer este proyecto hacedor de la unión de los hombres en base al turismo , cultura , solidaridad , amistad y a la integración regional.**

**Ante lo expresa me permite reflexionar y agradecer Unión Europea por haber puesto su atención en esta lejana región del mundo en donde hoy los logros ya son visible en cuestión de integración entre los socios.-**

**Equipo Turdel Jujuy:**

**Coordinador. Dr. Aldo R Sosa Galian.**

**Asesor en Marketing y Turismo. Lic. Ariel Peralta.**

**Asesor Informático: Ing. Alfredo Arrieta.**



# Proyecto TURDEL

## Evaluación Final - SUCRE

### PARTE 1: El impacto del Proyecto

#### 1.- ¿Al final del Proyecto cuáles son los principales aportes (directos o indirectos) del Proyecto TURDEL para su ciudad? Precise según los públicos electos, administración, servicios)

Los principales aportes de TURDEL para la ciudad de Sucre son:

- La transmisión de know how generada a partir del principio del respeto mutuo a las diferencias culturales.
- El trabajo en equipo que ha sido propiciado por el hecho de compartir experiencias entre colectividades locales de América Latina y de la Unión Europea, brindando a cada uno la oportunidad de aprender del otro para la búsqueda de soluciones concertadas frente a los constantes desafíos de la actividad turística.
- El enriquecimiento y la optimización de la estrategia de desarrollo turístico existente en el municipio de Sucre.
- La oportunidad real de dar a conocer la riqueza de nuestra cultura y el potencial de nuestros atractivos turísticos
- El acceso a múltiples contactos internacionales que a futuro podrán facilitar la concreción de otras iniciativas que beneficien a la región.
- La contribución al proceso de reconocimiento del Estado y la ciudadanía, del Turismo como:
  - Protector y Valorizador del Patrimonio.
  - Fortalecedor de la Identidad Nacional.
  - Actividad Productiva que genera Recursos
  - *Factor Efectivo de Generación de Riqueza*

#### 2.- ¿Cuáles han sido los otros actores locales implicados, sus aportes y sus beneficios?

Los actores implicados a través de la conformación del Comité Interinstitucional de Turismo son:

- La Asociación de Agencias de Viaje y Turismo de Sucre
- La Cámara Hotelera
- La Asociación de Museos

- El Colegio de Profesionales de Turismo
- La Asociación de Guías de Turismo
- La Unidad Departamental de Turismo de la Prefectura
- La Federación de Empresarios Privados de Chuquisaca
- La Dirección Municipal de Turismo

Cada actor involucrado ha comprometido una participación decidida durante todo el proceso, aportado interesantes criterios a considerar para garantizar la sostenibilidad del proyecto

Se ha generado un espacio de concertación para la definición de políticas y estrategias a ejecutar en el sector turístico en el marco del Proyecto TURDEL.

Los beneficios del proyecto son percibidos en forma directa por todos los actores vinculados directa o indirectamente a la actividad turística, ya que representa una oportunidad para diversificar y promocionar la oferta turística, incrementar el flujo de visitantes, generar fuentes de empleo permanentes y por ende mejorar la calidad de vida de la población.

### **3.- ¿Cuáles son las principales actividades que ha organizado y cuáles han sido los aportes / beneficios?**

- ✓ En el marco del Proyecto TURDEL, se llevó a cabo el Seminario de “Gestión del Patrimonio” en la ciudad de Sucre, con la presencia de personeros de la UNESCO, evento en el que se definieron los lineamientos para la elaboración del inventario y la matriz de recursos turísticos
- ✓ Firma del acta de hermanamiento entre las ciudades de Salta y Sucre, para el desarrollo conjunto de proyectos turísticos, en la ciudad de Sucre.
- ✓ En reunión efectuada entre la delegación oficial de Salta y la Federación de Empresarios Privados de Sucre, se decide realizar un workshop de operadoras de turismo, con la participación de la línea aérea bandera, el Lloyd Aéreo Boliviano, para definir estrategias que contribuyan a incrementar el flujo de turismo en la ruta Salta – Jujuy – Tarija – Sucre para luego conectar con Potosí – La Paz y Cuzco.
- ✓ Se ha elaborado el diagnóstico del sector turismo y se han evaluado los recursos turísticos existentes en el Municipio de Sucre.
- ✓ Se ha elaborado el inventario de atractivos turísticos del Municipio de Sucre, según formato definido para su estructuración. El trabajo será publicado en coordinación con la Prefectura del

Departamento con el apoyo del Programa de Investigación Estratégica para Bolivia y el Servicio Holandés (SNV)

- ✓ Se ha conformado el Comité Interinstitucional de Turismo en el que participan representantes del sector público y privado, para la coordinación y definición de estrategias de desarrollo turístico.
- ✓ Se ha proporcionado toda la información y el banco de datos de los atractivos turísticos del Municipio de Sucre para la elaboración de la página web de la “Ruta de la Libertad”

**4.- ¿Cuáles han sido las principales publicaciones y otros soportes de comunicación creados para su ciudad y para el conjunto de los socios?**

Boletines informativos, reuniones, seminarios, talleres.

**5.- ¿Qué modos de difusión externa han sido utilizados? ¿Cómo medir su impacto?**

Medios de Prensa oral y escrita, internet

**6.- ¿Qué estructuras locales y transnacionales han sido puestas en marcha para asegurar la continuidad del Proyecto? ¿Cuál es su composición y cual es su papel?**

A nivel estatal se ha involucrado al Ejecutivo y al Concejo Municipal, al Prefecto, Secretario General y Jefe de la Unidad de Turismo del Departamento de Chuquisaca.

A nivel de la sociedad Civil, se ha involucrado principalmente a la empresa privada y universidad a través de las organizaciones establecidas legalmente para el efecto. La prensa local también ha jugado un rol importante para asegurar la continuidad del proyecto.

Por otro lado, las relaciones establecidas con las ciudades partnerias y la firma de convenios de hermanamiento entre los socios sudamericanos constituye un compromiso de garantía de continuidad a largo plazo.

De la misma manera las estrechas relaciones de cooperación y amistad existentes con los socios europeos y la eficiente coordinación de la ciudad de Charleroi, comprometen política y técnicamente a las contrapartes locales.

### **7.-¿Los resultados conseguidos corresponden a lo que estaba previsto y a la realización del objetivos?**

Considero que los resultados logrados responden a los objetivos planteados al inicio del proyecto.

### **8.-¿Cuáles son los problemas eventuales y las medidas por tomar?**

Los problemas eventuales, según mi criterio, se presentan, básicamente, en el momento de determinar la forma de solucionar los problemas de infraestructura caminera y afluencia de vuelos que permita garantizar largo plazo la consolidación de esta ruta turística.

Considero que work shop previsto entre los operadores de turismo, líneas aéreas y los responsables gubernamentales de los países sudamericanos será determinante para definir las medidas a adoptar al respecto.

### **9.-¿Cuál es el valor añadido de este proyecto?**

El valor añadido para Sucre, se resume en que el proyecto TURDEL representa una primera experiencia, extraordinaria y de gran expectativa que ha sido capaz de integrar a Europa con América del Sur en la búsqueda de objetivos comunes, donde el nivel de confianza creado ha generado un Nuevo Espíritu de cooperación que nos integra en el mutuo conocimiento, abriendo las fronteras de la solidaridad.

Por lo tanto, TURDEL es un proyecto de esperanza para mejorar las condiciones de vida de la región.

## **PARTE 2: Funcionamiento del Proyecto y del Partenariado**

### **1.-¿El calendario de la puesta en marcha del proyecto ha sido respetado?**

Considero que el calendario original ha sufrido algunas pequeñas modificaciones en función a los requerimientos del proyecto en proceso de buena ejecución.

### **2.-¿Cómo ha funcionado el partenariado? ¿Cuál ha sido su eficiencia? Distinga las diferentes actividades (seminarios), las reuniones de coordinación y los modos de comunicación utilizados.**

Las diferentes actividades organizadas han sido realizadas con un elevado nivel de profesionalismo y eficiencia en cada una de ellas.

3.-¿Ha sido adecuado el funcionamiento en comparación a sus necesidades y expectativas? ¿Cuáles son sus sugerencias de mejoramiento?

Desde mi punto de vista, el funcionamiento ha sido el más adecuado.

4.-¿Cómo percibe usted el papel de la coordinación? Particularmente la animación del partenariado, la gestión administrativa y financiera del proyecto .Precise lo que funciona y lo que no funciona, sus expectativas y/o sus propuestas de mejoramiento.

La gestión administrativa y financiera del proyecto ha sido bastante seria, ordenada y totalmente transparente. El coordinador ha administrado los recursos de la forma más equitativa, profesional y eficiente.

5.-¿Cuáles han sido los aportes de los expertos (métodos herramientas, contenidos,...)?

¿Cuáles han sido las necesidades no satisfechas? Precise por experto.

Los expertos han aportado importante material de investigación y sus exposiciones han sido bastante enriquecedoras. No obstante considero, que probablemente, en algunas discusiones ha faltado mayor adecuación a la realidad de cada ciudad partneraria sudamericana.

# Proyecto T U R D E L

## Evaluación Final - SALTA

### PARTE 1: El impacto del proyecto

1. ¿ Al final del proyecto cuáles son los principales aportes ( directos o indirectos ) del proyecto TURDEL para su ciudad ? Precise según los públicos : (electos, administración, servicios...)

#### **Fortalecimiento Institucional:**

Coayudó a darle importancia al área:

- Designación del Director de Turismo de la Municipalidad de la Ciudad de Salta en la gestión 2001-2003.
- Propuesta de creación de la Secretaría de Cultura y Turismo de la Municipalidad de la Ciudad de Salta en la gestión 2001-2003.
- Continuidad de la Dirección de Turismo Municipal en la actual gestión.

#### **Conservación y Puesta en valor de los Recursos Culturales y Naturales:**

- Recopilación de legislación nacional, provincial y municipal sobre turismo.
- Recopilación de legislación municipal sobre el centro histórico.
- Elaboración de inventario de recursos naturales y culturales.
- Ordenanza Noviembre 2002 para la suspensión de intervenciones en inmuebles de interés histórico y formulación de un proyecto para la recuperación del centro histórico de Salta.
- Propuesta de creación de equipo técnico interdisciplinario para la rehabilitación y gestión permanente del centro histórico de Salta.

**Interacción del Municipio y Concejo Deliberante con Entidades Intermedias:** para trabajar políticas de turismo y desarrollo local.

**Primera Experiencia de la Municipalidad de la Ciudad de Salta en Proyecto de Cooperación Internacional,** con la Cooperación Económica Europea que originó otros proyectos como el DORLAPAM (De la organización a la participación de la mujer) coordinado por la Diputación de Huelva (España), el Convenio de cooperación con la Ciudad de Prato, Italia.

**La Posibilidad de transferencia de las buenas practicas de proyectos y programas desarrollados en otras ciudades de Europa y Latinoamérica.**

2. ¿ Cuáles han sido los otros actores locales implicados, sus aportes y sus beneficios ?

#### **Actores locales – sus aportes**

##### **Gubernamentales:**

**Secretaria de la Gobernación de Turismo de la Provincia de Salta:** información sobre los servicios turísticos de la Provincia y Ciudad para la elaboración del diagnostico.

**Secretaría de Medio Ambiente y Desarrollo Sustentable de la Provincia de Salta.** Aporte sobre los recursos naturales para el Diagnostico.

**Cámara de Senadores de la Provincia de Salta. Senador por Capital.** Participación permanente en actividades, reuniones y seminarios del Proyecto a nivel local. Participó en el Seminario de Clausura en la Ciudad de Tarija, Bolivia en Marzo 2004.

**Senador por Cafayate:** Aporte sobre el Circuito “El camino del vino” Diagnostico de la actividad vitivinícola de los Valles Calchaquíes. Proyecto de investigación “Historia del vino”.

**Cámara de Diputados de la Provincia de Salta. Diputado por Guachipas:** aporte sobre el Circuito “El camino de los rastros antiguos - Cuevas pintadas de Guachipas (cultura precolombina)”. Participó en el Seminario de Clausura en la Ciudad de Tarija, Bolivia en Marzo 2004.

**Dirección de Preservación Cultural – Secretaría de Cultura de la Provincia de Salta:** Con la colaboración del Museo de Antropología de Salta en Diagnostico de la Arqueología y el Arte Rupestre en Salta

**Coordinación de Bibliotecas y Archivos de Salta - Secretaría de Cultura de la Provincia de Salta:** consulta permanente de bibliografía y material fotográfico para el diagnostico. Participó en el Seminario de Clausura en la Ciudad de Tarija, Bolivia en Marzo 2004.

**Comisión de Deportes, Turismo y Recreación del Concejo Deliberante de la Ciudad de Salta.** Participación permanente en actividades, reuniones y seminarios del Proyecto

#### **No Gubernamentales:**

**Cámara de Turismo de Salta:** Información turística y de servicios. Integra su sitio al portal.

**Asociación de Agencias de Viaje:** Información turística y de servicios. Integra su sitio al portal.

**Asociación de hoteles, restaurantes, confiterías, bares y afines:** Información turística y de servicios. Integra su sitio al portal.

**Universidad Católica de Salta.** Carrera de Turismo. Capacitación. Participación con recursos humanos: pasantes y Expositor en Seminario Turdel Salta, Junio 2003. Participó en el Seminario de Clausura en la Ciudad de Tarija, Bolivia en Marzo 2004.

**Universidad Nacional de Salta.** Coordinación de Relaciones Internacionales. Capacitación. Participación con recursos humanos: pasantes y Expositor en Seminario Turdel Salta, Junio 2003. Aportes del IRNED (Instituto de Recursos Naturales y ecodesarrollo de la Facultad de Ciencias Naturales) y de la Facultad De Humanidades. Carrera de Historia para la elaboración del diagnostico.

**Consejo Profesional de Ingenieros, Agrimensores y Profesionales Afines:** Aporte sobre la Infraestructura de la Provincia para el Diagnostico. Participó en el Seminario de Clausura en la Ciudad de Tarija, Bolivia en Marzo 2004.

**Cámara de Comercio Exterior de Salta:** Aporte sobre la Estructura productiva del NOA para el diagnostico. Integración en la comisión local.

**Colegio de Arquitectos de Salta:** Diagnostico de la Arquitectura en la Ciudad. Participó en el Seminario de Clausura en la Ciudad de Tarija, Bolivia en Marzo 2004.

**Consulado de Bolivia en Salta.** Material de folletería con información turística. Participó en el Seminario de Clausura en la Ciudad de Tarija, Bolivia en Marzo 2004.

**Fundación AWAYSUN.** Diagnostico de las Artesanías en Salta

#### **Proyectos Presentados por Instituciones y Áreas**

##### **Recuperación de los Circuitos Históricos-Culturales de la Ciudad y el Departamento Capital:**

- La historia de la Ciudad a través de los monumentos y museos “ El Túnel de la memoria”.
- Promoción y revalorización del Carnaval Salteño.
- Recuperación Finca Castañares (Gesta Belgraniana). Recuperación e Instalación de Escuela Taller.
- Recuperación del Circuito Guemesiano.
- Recuperación del Mercado San Miguel con Centro de Artesanos.

##### **Circuito Verde:**

- Equipamiento de las áreas naturales: parques y plazas del espacio urbano integradas a las serranías del este de la Ciudad.

##### **Capacitación:**

- Concientización turística en Centros receptores de Turismo.

##### **Actores locales- Beneficios:**

#### **Gubernamentales:**

**Secretaría De La Gobernación De Turismo de la Provincia de Salta:** integrar activamente al Municipio en el Proyecto de Turismo del Gobierno Provincial.

**Cámara de Senadores de la Provincia de Salta (Senador por Capital y por Cafayate) y Cámara de Diputados de la Provincia de Salta (Diputado por Guachipas):** la integración con el área de turismo local y la vinculación con el desarrollo de proyectos específicos.

**Dirección de Preservación Cultural y Coordinación de Bibliotecas y Archivos de Salta - Secretaría de Cultura de la Provincia de Salta:** hacer efectiva una línea de investigación y recuperación de valor en los recursos históricos-culturales -tarea permanente en sus áreas- por parte del municipio.

#### **No Gubernamentales:**

**Cámara de Turismo de Salta , Asociación de Agencias de Viaje, Asociación de hoteles, restaurantes, confiterías, bares y afines:** venían trabajando hace 40 (cuarenta) años en la posibilidad de que este trayecto que une las ciudades de Salta y Tarija se convirtiese en lo que hoy es más que una intención: la Nueva Ruta Turística “Ruta de la Libertad”.

**Universidad Católica de Salta y Universidad Nacional de Salta:** gran oportunidad de fortalecer y participar en el desarrollo de la Ciudad por medio de sus carreras específicas a través de la capacitación de los recursos humanos.

**Consejo Profesional de Ingenieros, Agrimensores y Profesiones Afines y Colegio de Arquitectos:** oportunidad de integrarse en proyectos de cooperación a nivel local y con sus pares a nivel regional.

**Consulado de Bolivia.** Firma de un convenio específico de asistencia mutua y cooperación con la Provincia y la Municipalidad para el apoyo de sus residentes y por acciones de intercambio para la integración.

**Todos nuestros socios locales han revalidado el compromiso de participación y asistencia técnica en la Etapa B del Proyecto.**

3. ¿ Cuáles son las principales actividades que ha organizado y cuáles han sido los aportes/beneficios ?

#### **Actividades:**

- **Reuniones preparatorias con los socios locales gubernamentales y civiles ante de cada Seminario Turdel.**
- **Seminario Turdel Salta “El turismo como factor de integración-Nueva Ruta Turística (Sucre, Tarija, Salta, Jujuy) “ - Junio de 2003.**
- **Reuniones de presentación de los Resumen Ejecutivo de cada Seminario Turdel.**
- **Presentación del Esquema de contenidos del Portal.**
- **Participación de instituciones en el Seminario de Clausura en la ciudad de Tarija, Bolivia en marzo de 2004**

#### **Aportes y Beneficios**

- **Participación, promoción y difusión del proyecto.**
- **Recuperación de confianza hacia el Municipio, que posibilito la consolidación de un creciente espacio de trabajo común como base para la Etapa B.**
- **Rendición de cuentas del proyecto a las instituciones con la presentación continua de resumen ejecutivo de cada seminario.**
- **El perfil logrado por el municipio como una “Ciudad Turística” desarrollado a través de las buenas practicas aprendidas.**
- **El desarrollo de la ciudad a través del turismo siguiendo un modelo que promueve la recuperación y preservación de los recursos históricos culturales.**



4. ¿ Cuáles han sido las principales publicaciones y otros soportes de comunicación creados para su ciudad y para el conjunto de los socios ?

#### **Publicaciones en prensa grafica local:**

- **“El viajar es un placer”**. Semanario Cuarto Poder. 29/06/02.
- **“Nora va a Bélgica”**. Semanario Redacción. 06/07/02.
- **“El viajar es un placer”**. Semanario El Cronista de Salta. 08/07/02.
- **“El turismo es una formidable herramienta para el desarrollo del municipio y la provincia”**. Entrevista Nora Giménez. Semanario Redacción. 03/08/02.
- **“Salta en un proyecto turístico internacional”**. Nuevo Diario. 03/09/02.
- **“Hay otro mundo nuevo”**. Semanario Redacción. 12/04/03. pag. 19
- **“Portal informático del Proyecto Local Turdel”**. Sección Turismo - Diario El Tribuno. 20/04/03. pag. 33
- **“Salta para Europa y el mundo”**. Semanario Redacción. 24/05/03. pag. 9
- **“La chispa adecuada”**. (Columna redactada por Nora Giménez) Semanario Redacción. 07/06/03. pag. 16
- **“El Ale los recibe”**. Semanario Redacción. 07/06/03.
- **“No digas SI, di OUI”**. Sección Radio Pasillo – Semanario Cuarto Poder. 07/06/03. Pág. 7
- **“Comunidad Económica Europea – Programa de actividades”** Diario El Tiempo. 15/06/03. Pág. 3
- **“Salta dentro de un proyecto turístico”**. Diario El Tiempo. 16/06/03.
- **“Seminario Turístico”**. Diario El Tribuno. 16/06/03. Pág. 25
- **“Salta en la mira turística europea”**. Diario El Tiempo. 17/06/03. Portada y Págs. 6 y 7
- **“Salta es una sorpresa”**. Diario El Tiempo. 18/06/03. Pág. 3
- **“Se debe facilitar el transito del turismo internacional”**. (Nota Bernard Bermils) Diario El Tribuno. 19/06/03. Pág. Central.
- **“Debemos confiar al máximo en el enoturismo?”**. Entrevista José Luis Mounier, enólogo cafayateño. Semanario Redacción. 21/06/03. pag. 14
- **“Bélgica cedería 200 mil euros para proyectos turísticos”**. Diario el Tiempo. 06/01/04. Pág. 6
- **“Miguel Isa se va a Bélgica a presentar un portal turístico”**. Nuevo Diario. 06/01/04. pag. 4
- **“Viaje de Isa”**. Diario El Tribuno. 06/01/04. pag. 18
- **“Incorporan a la ciudad en un portal turístico”**. Diario El Tribuno. 07/01/04. Pág. 16
- **“Miguel Isa gestionará en Bélgica fondos para promoción turística”**. Diario El Tribuno. 23/01/04. Pág. 16
- **“Definen propuesta salteña para Turdel”**. Nuevo Diario. 03/03/04. Pág. 8
- **“Isa hablo del interés europeo por conocer Salta”**. Nuevo Diario. 04/03/04. Pág. 10
- **“Definen una ruta turística para lograr apoyo europeo”**. Diario El Tribuno. 10/03/04. Pág. 16

#### **Difusión del Seminario Turdel Salta I en medios radiales y televisivos:**

- Programa **“El Especialísimo”** FM Salta. 12 y 13/06/03 . Comentarios sobre la realización del Seminario y contenidos a abordar.
- Programa **“Informativo”**. Canal Elgourmet.com. 13/06/03 . anuncios de los apartados enoturístico del seminario.
- Programa **“Al mal tiempo buena cara”** Canal Cable Express. 13/06/03 . Síntesis sobre la realización del Seminario.
- Programa **“El tren de la tarde”** AM 840. 13/06/03. Difusión del programa del Seminario.
- Programa **“La mañana de Jorge Calvo”** FM Activa. 12 y 13/06/03 Difusión del programa del Seminario y temas a tratar.
- Programa **“Náufragos en pacifico”** FM Pacifico. 13/06/03 . Difusión del programa del Seminario.

- Programa “**El séptimo día**” AM 840. 14/06/03 . Difusión del programa del Seminario.
- Programa “**Gira mágica y misteriosa**” FM Salta. 14/06/03. Difusión del programa del Seminario.
- Programa “**El mundo en la noticia**” Canal 11. 17/06/03. Comentarios sobre Cena de Inauguración del Seminario y cronograma de actividades.
- Programa “**En línea**” Canal Cable Express. 17/06/03 . Entrevistas a Bernard Bermils, Alejandro San Millán, Cjal. De Tarija Marcela Urquidi y Nora Giménez.
- Programa “**Hora 7**” Canal Cablevisión. 18/06/03 . Difusión del programa del Seminario.
- Programa “**Despertar**” FM Profesional. 18/06/03. Entrevista al Sr. Alejandro San Millán.
- Programa “**Salta Hoy**” AM840. 18/06/03. Movil en vivo desde el lugar de Seminario y entrevista al Ministro de la Producción de la Provincia Manuel Brizuela.
- Programa “**Cablevisión Noticias**” Cablevisión. 18/06/03 Entrevistas a Bernard Bermils, Alejandro San Millán,
- Programa “**Noticiero Federal**” Canal Argentinísima Satelital. 18/06/03. Difusión del programa del Seminario.
- Programa “**Informativo**” Radio Universidad Nacional de Córdoba. 18/06/03. Difusión del programa del Seminario.
- Programa “**Punto de encuentro**” Radio Universidad Nacional de Salta. 18/06/03. Difusión del programa del Seminario.
- Programa “**Hora 7**” Canal Cablevisión. 19/06/03 . Difusión del programa del Seminario. Entrevistas a Bernard Bermils, Cjal. de Tarija Roberto Ávila y Nora Giménez.
- Programa “**Unos y otros**” Canal Cable Express. 19/06/03. Entrevistas a Bernard Bermils, Nora Giménez y la Directora de Turismo de Sucre Roxana Acosta.
- Programa “**Noticiero Federal**” Canal Argentinísima Satelital. 19/06/03. Difusión de la segunda jornada del Seminario y capítulo enoturístico.
- Programa “**La mañana de Jorge Calvo**” FM Activa. 20/06/03 . Entrevista a Bernard Bermils,
- FM Cafayate, otras emisoras y Canal de cable de Cafayate. 20/06/03. Entrevista a Bernard Bermils, y Oscar Daroca.
- Programa “**Tiempos de vino**” FM Universidad Nacional de Salta. 25/06/03. Entrevista a Oscar Daroca y reseña de las actividades.

**Se ha logrado un espacio de difusión temporal sobre la integración y la Nueva Ruta turística “Ruta de la Libertad”, aún no se logro un espacio permanente que es el objetivo en esta nueva etapa del proyecto: instalar el proyecto en la opinión publica.**

5. ¿ Qué modos de difusión externa han sido utilizados ? ¿ Cómo medir su impacto ?

**Medios de difusión:**

- Medios de prensa escrita, radial y televisiva.
- La transmisión del proyecto por parte de los socios locales a través de sus propios medios (revistas y correos de la institución) .

**Impacto favorable reflejado en la:**

- Respuesta a cada convocatoria realizada a los socios locales (organismos gubernamentales e instituciones civiles).
- Permanencia de los socios locales en cada instancia del proyecto
- Incorporación de nuevas instituciones como socios.
- Expectativa e interés por la Cooperación como parte de las políticas de estado

6. ¿ Qué estructuras locales y transnacionales han sido puestas en marcha para asegurar la continuidad del proyecto ? ¿Cuál es su composición y cuál es su papel ?

**Antecedentes en proyectos y programas de desarrollo turístico:**

- La gestión del Gobierno Provincial a través de su Secretaría de Turismo logro instalar entre los 8 (ocho) destinos más importantes de la Nación a la Provincia y su Ciudad Capital.
- En la gestión del Gobernador Dr. Juan Carlos Romero desde 1995 se estableció al turismo como prioridad en las políticas publicas.
- La provincia genera políticas permanentes de inversión para el desarrollo de atractivos, mejoras en las comunicaciones y en la infraestructura, programas de capacitación en respuesta al posicionamiento alcanzado por Salta en la Región del NOA.
- El importante papel de las cámaras empresariales de la actividad turística que permitieron a través de la gestión privada un mejoramiento en la prestación de servicios al turista. Como así también las instituciones educativas que incorporaron la carrera de turismo para la formación de recursos específicos.
- En los últimos años la Municipalidad participa en la promoción del turismo como política publica, y lo que antes era una oficina de información turística a partir del proyecto se constituye en un área jerarquizada del municipio.

**Estructura local fuerte conformada de la siguiente forma:**

- Conducción de Intendencia.
- Coordinación por el Concejo Deliberante.
- Aporte del Equipo Técnico solventado por la Municipalidad hasta el 2003.
- Aporte permanente de las asociaciones locales (Cámaras empresariales, asociaciones profesionales, entidades gubernamentales provinciales y municipales y universidades).
- Gestión ante el Gobierno Nacional con objeto de interesar a la Cancillería Argentina con buena respuesta. Coordinación con la Dirección de Hermanamiento de Cancillería Lic. Alicia Falkoswky.
- Gestión ante Secretaria de Turismo de la Nación
- Gestión ante Secretaría de Cultura de la Nación.

**Los roles ejercidos son:**

- Municipalidad de Salta: impulsor y administrador del proyecto.
- Socios locales: activa participación y asistencia técnica.
- Organismos nacionales: Apoyo para la Etapa B del proyecto.

7. ¿ Los resultados conseguidos corresponden a lo que estaba previsto y a la realización del objetivo ?

**Superó el objetivo en relación a:**

- La elaboración de un diagnostico que sirve hoy de base para una correcta lectura de la realidad y una mejor planificación de una gestión asociativa entre Estado e entidades intermedias vinculadas al turismo y desarrollo en la ciudad.
- La recuperación de un espacio de confianza para trabajar juntos (Estado e instituciones civiles).
- La definición de una estrategia de integración como región binacional, reconstruyendo un espacio geográfico, histórico y cultural que nos fue común hace dos siglos.
- Las ventajas y oportunidades del turismo como factor de desarrollo que nos permite la integración de la ciudad en la región.
- El objetivo del proyecto fue construir un espacio de interacción y de intercambio para la integración, que dio como resultado del proyecto la definición de la Ruta de la Libertad y el Portal turístico como primera herramienta de promoción común. Turdel fue un verdadero

disparador para el compromiso institucional de las administraciones de las 4 (cuatro) ciudades asociadas (Sucre, Tarija, San Salvador de Jujuy y Salta) y con el apoyo e interés de los niveles gubernamentales de los dos países (Argentina-Bolivia) para una integración global.

8. ¿ Cuáles son los problemas eventuales y las medidas por tomar ?

**Los problemas que se suscitaron durante la primera etapa del Proyecto fueron:**

- Las condiciones de inestabilidad política por los sucesivos recambios en la Municipalidad que se traducían en la posibilidad de que el proyecto no perdurara en futuras gestiones. Esta continuidad se logro en el compromiso institucional formulado por el Intendente que asumió en Diciembre de 2003 Sr. Miguel Isa que viajó a la ciudad de Charleroi, Bélgica en Enero de 2004 y la sustentabilidad se garantizó a través de la participación de las asociaciones civiles locales.
- Los problemas en la Administración de Frontera de competencia nacional en relación al traspaso de personas, transferencia de cargas, control de aduanas.

**Las medidas a considerar:**

- Incorporación a los Comités de Frontera para tratar los problemas vinculados a fronteras para hacer de los servicios un puente en vez de una barrera.
- Obras de infraestructura para garantizar la conexión turística en vías de resolución
- Gestionar mayor frecuencia de vuelos directos entre los diferentes tramos de la ruta, para la integración regional.

9. ¿Cuál es el valor añadido de este proyecto ?

- **Los hermanamientos firmados entre las ciudades de Latinoamérica: Salta-Sucre, Salta-Tarija, Jujuy-Sucre y Jujuy-Tarija.**
- **Otros proyectos de cooperación en el marco de UR-BAL tal como DORLAPAM (De la organización a la participación de la mujer) coordinado por la Diputación de Huelva (España)**
- **Comisión para intercambio de productos con Pratto (Italia).**
- **Gestión ante la Agencia de Cooperación Española por el Programa Cultural de la Cooperación Española con el proyecto de Rehabilitación del Centro Histórico de la Ciudad de Salta siguiendo el modelo de Rehabilitación de Sucre.**
- **Gestión con Cancillería Argentina para el apoyo de los hermanamientos.**
- **Inicio de gestiones con otras instituciones: El caso de los “Casco Blancos” que brindan apoyo a proyectos en temas de frontera.**
- **Convenio de cooperación entre la Ciudad de Salta y el Consulado de Bolivia para asistencia a inmigrantes bolivianos.**
- **Recopilación de legislación turística a nivel nacional, provincial y municipal.**

## **PARTE 2 : Funcionamiento del proyecto y del partenariado**

1. ¿ El calendario de la puesta en marcha del proyecto ha sido respetado ?

**Si se respeto, en el Seminario de lanzamiento en la Ciudad de Tarija, Bolivia en mayo de 2002 se puso en conocimiento la agenda de trabajo del proyecto para la Etapa A (mayo 2002 – marzo 2004). Los seminarios se concretaron en tiempo y forma.**

2. ¿ Cómo ha funcionado el partenariado ? ¿Cuál ha sido su eficacia ? Distinga las diferentes actividades ( seminarios ), las reuniones de coordinación y los modos de comunicación utilizados

**El partenariado cumplió su rol de coordinador y administrador.**

**La comunicación fue fluida y directa con grados muy buenos de apertura para el debate, consultas y el intercambio. Se evalúa que no existió un pleno aprovechamiento por parte de las ciudades de Latinoamérica.**

**La coordinación fue eficaz con relación al proyecto global.**

**Hubo mayor intercambio y comunicación de la coordinación general con cada una de las partes, que entre las partes mismas. La coordinación latinoamericana en la práctica no existió.**

**El rol del partenariado en los seminarios cumplió con la expectativas de cada Equipo Local de Turdel, porque eran esos los espacios aprovechados para la consulta e intercambio de experiencias, donde se exponían dudas e interrogantes y se planteaban acciones a futuro.**

3. ¿ Ha sido adecuado el funcionamiento en comparación a sus necesidades y expectativas ?  
¿Cuáles son sus sugerencias de mejoramiento ?

**El partenariado acompañó al Equipo Turdel Salta durante todo el Proyecto, con acertadas indicaciones sobre la concreción de acciones y toma de decisiones. Su buen sistema de evaluación permitió a Salta plantearse tiempos en sus objetivos y cumplirlos. Contando con un importante nivel de asistencia técnica en relación a las metodologías más adecuadas de acuerdo a los objetivos, a los participantes y a los tiempos.**

**Con respecto a la Agenda de trabajo presentada en Mayo de 2002 en el Seminario de Lanzamiento por el Coordinador General Sr. Bernard Bermils se estableció: objetivos, metodología, plan de trabajo con metas y plazos a cumplir por todas las ciudades latinoamericanas cuyos informes debían presentarse en cada seminario.**

**Para cumplir con esta agenda era imprescindible conformar un equipo técnico local y una Comisión con instituciones locales en cada ciudad. En la realidad se presentaron dificultades a la hora de la elaboración del portal porque esta herramienta de promoción se elaboró con los contenidos aportados por cada ciudad que eran parte de las metas parciales del proyecto. Se evidenciaron inconvenientes para cumplir con estas metas por parte de las ciudades, por ejemplo el inventario de recursos culturales y naturales y el calendario en Sucre en el mes de septiembre del 2002, el inventario de productos locales en Carcassonne en Enero del 2003, lo que resintió la última etapa.**

4. ¿ Cómo percibe usted el papel de la coordinación ? Particularmente la animación del partenariado, la gestión administrativa y financiera del proyecto. Precise lo que funciona y lo que no funciona, sus expectativas y/o sus propuestas de mejoramiento

**La animación de la Coordinación fue permanente y acertada, se recibió atención y asistencia. La gestión administrativa y financiera se cumplió en termino, y sostuvo una rendición de cuentas organizada.**

**La coordinación latinoamericana no funcionó y esta carencia se subsano con el nivel de excelencia de la coordinación general.**

5. ¿ Cuáles han sido los aportes de los expertos ( métodos, herramientas, contenidos,..) ?  
¿Cuáles han sido las necesidades no satisfechas ? Precise por experto

**La Coordinación Global acertadamente consideró las funciones de la Coordinación técnica que permitió desarrollar con solvencia la asistencia profesional y con eficacia la gestión administrativa y financiera.**

### **Aporte de los expertos:**

#### **Primera Etapa del Proyecto**

**Alan Schoon:** Su participación fue crucial para dimensionar como principios universales de la actividad los riesgos y oportunidades que presenta el turismo en cualquier lugar del mundo (OMT); y la necesidad de fijar estrategias claras de desarrollo turístico que incorporen desde el análisis FODA de la Ciudad el concepto de Turismo y Desarrollo Local.

El aporte y la asistencia técnica de Alan Schoon permitió a la Coordinación Local los siguientes logros:

- ✓ **Diagnóstico**
- ✓ **Análisis FODA**
- ✓ **Aproximación a una estrategia por ciudad**
- ✓ **Inventario de los recursos**
- ✓ **Calendario cultural**

#### **Segunda Etapa del Proyecto:**

Con la asistencia de:

**Thierry Brejean:** Para posibilitar la transferencia de las buenas practicas y una capitalización del proyecto proporciono una base para la estructura del portal como una herramienta de promoción de un producto integrado.

**Daniel Wathelet:** Definición de la Ruta de la Libertad como estrategia de desarrollo común para las cuatro ciudades asociadas. La importancia de la capacitación de los recursos humanos de la actividad y la concientización de la población.

**Xavier Delmon:** Definición del perfil turístico de la Ruta de la Libertad como un producto turístico histórico cultural. Identificación de la demanda y aproximación a las estrategias de promoción.

## **PARTE 3 : Perennidad del proyecto y continuación**

1. ¿Cuál es la continuación que desea dar al proyecto ?

#### **Teniendo en cuenta:**

- **la voluntad política de integración de la administración municipal de las cuatro ciudades;**
- **el apoyo de las administraciones provinciales (Argentina) y la administración de las Prefecturas (Bolivia);**
- **el interés de los gobiernos nacionales de ambos países particularmente en el ámbito de las Embajadas para desarrollar acciones y proyectos concretos de integración;**
- **valorando al Proyecto Turdel I como un disparador del interés común y organizador de un producto turístico único.**

**Entendemos que la continuidad del proyecto responde a los aportes que resultaron de la Etapa A de Turdel que nos sirvieron de base para la integración regional (Argentina-Bolivia, Salta-Jujuy- Tarija-Sucre) y la identificación de la Ruta de la Libertad como un buen producto turístico global.**

2. ¿Cuáles deberían ser los objetivos de un proyecto TURDEL II, en relación con los resultados y las conclusiones de TURDEL I, así como con los criterios de elegibilidad de URB-AL fase II ?

#### **En relación con los resultados y las conclusiones de TURDEL I**

**Formular un plan estratégico para el desarrollo de la Ruta de la Libertad como un nuevo producto turístico de la región. Estrategia que contemple:**

- **El fortalecimiento institucional de los actores gubernamentales asumiendo el rol de Estados promotores y los privados como socios activos.**
- **Programa de capacitación de recursos humanos en la búsqueda de la calidad en el servicio.**
- **Promoción y marketing de la Ruta de la Libertad como una alternativa turística cultural en Latinoamérica.**

#### **Criterios de elegibilidad de URB-AL fase II**

**En relación a la temática:**

- **La organización y la promoción de la Ruta de la Libertad como una alternativa de un nuevo producto turístico cultural para Latinoamérica, que surge del trabajo conjunto de la red de ciudades participantes en Turdel I.**

**En relación a los participantes:**

- **Continuar con las ciudades de Salta y San Salvador de Jujuy (Argentina) y Sucre y Tarija (Bolivia), integrando a las ciudades de Cafayate (Argentina) y Potosí (Bolivia) como integrantes naturales de la Ruta por el perfil turístico, productos locales y la ubicación Geográfica.**
- **Continuar asociados con las ciudades de Gent, Charleroi y la provincia de Hainaut por Bélgica invitando a sumarse a la ciudad de Pratto, Italia, y otras ciudades de España interesadas.**
- **Valoramos la participación de las ciudades europeas por la transferencia de las buenas prácticas en relación al desarrollo de las ciudades en políticas de turismo; los modelos de gestión y administración de las ciudades; y el aprendizaje en materia de elaboración ejecución y evaluación de proyectos de gestión asociada.**

**En relación a las actividades elegibles:**

- **Como un proyecto piloto de integración binacional de ciudades de regiones fronterizas con un producto común de desarrollo local y regional**
- **Con la restauración de bienes culturales (sitios, lugares, edificios y hechos históricos) vinculados al perfil predominante de un turismo cultural e histórico.**

3. **¿ Cuáles son las actividades prioritarias por organizar en un proyecto TURDEL II ? (seminarios, formaciones, proyecto común, comunicación, difusión externa, promoción). Precise el tema o el contenido.**

**Actividades prioritarias:**

#### **I. Reunión de preparación del proyecto común**

**Convocar a las ciudades propuestas e interesadas a una reunión de preparación del Proyecto común de URBAL II a partir de las conclusiones del Seminario de Clausura de Turdel I, desarrollado en Tarija, Bolivia, recomendando el cumplimiento de los siguientes requerimientos por ciudad:**

- Organización de un equipo técnico para la elaboración del proyecto local.**
- Organización de una comisión interinstitucional conformada por organismos gubernamentales y no gubernamentales de apoyo al proyecto por ciudad.**
- Identificación de las temáticas centrales vinculadas a la organización y promoción de la Ruta de la Libertad como el producto turístico común.**
- Identificación de la inversión requerida para la ciudad en base a los proyectos pilotos.**

e. **Definición de una agenda de trabajo para todas las ciudades con las siguientes recomendaciones:**

- ✓ **Identificación de otros organismos o instituciones como fuente de financiación, asistencia técnica y cooperación ejecutiva.**
- ✓ **Identificación de las propuestas de capacitación de recursos humanos y concientización de la población.**
- ✓ **Identificación de las propuestas de promoción y marketing.**
- ✓ **Identificación de las propuestas de fortalecimiento institucional.**

**Plazo: se considera conveniente la realización de esta convocatoria en los próximos 60 días, hasta el 30 de Junio.**

## **II. Elaboración del proyecto común**

**Cumplimiento de una agenda de trabajo de 90 días desde el 1 de Julio al 30 de Septiembre bajo la coordinación de una ciudad determinada y con el aporte de los equipos técnicos de cada ciudad asociada.**

**Trabajar en el marco de las recomendaciones propuestas por la Coordinación de Turdel I como guía para los talleres I y II del seminario de clausura de Tarija:**

- a. **Tener en cuenta los principios de la Carta Fundadora de la Ruta de la Libertad y los criterios de elegibilidad del Programa URBAL II.**
- b. **Respetar para los proyectos a proponer el modelo de ficha de presentación propuesta por la Coordinación General de Turdel I y considerada en Tarija, Marzo 2003.**
- c. **Definir las estructuras y métodos de trabajo para la gestión del proyecto en cada ciudad y para la región.**
- d. **Elaborar una estrategia de comunicación externa para el proyecto y el producto e interna para el trabajo del proyecto común.**

4. ¿ Cuáles son los proyectos pilotos prioritarios que desearía ver puestos en marcha en el marco del proyecto TURDEL II ? ( puesta en marcha de servicios e instalaciones colectivas, reparación de bienes culturales, sistema de gestión común entre colectivos locales, creación de módulos de formación, ...)

**A. RECUPERACIÓN DE LOS CIRCUITOS HISTÓRICOS. “Sitios, edificios y hechos vinculados a las luchas patriotas por la libertad, ubicados en la Ciudad de Salta (centro histórico, entorno de los circuitos históricos y trayectos realizados por el General Martín Miguel de Güemes desde el Tagarete de Belgrano y Balcarce donde fuera herido hasta el lugar de su muerte, Finca La Cruz a 27 Km. de la Ciudad)”.**  
**Comprende los siguientes proyectos pilotos:**

1. **CIRCUITO GUEMESIANO.** Revalorización y Equipamiento a través de la señalización, la recuperación de pequeños hitos en el camino de tierra.
2. **FINCA CASTAÑARES.** Recuperación e Instalación de Escuela Taller.
3. **EL TÚNEL DE LA MEMORIA.** Revalorización y Proyección del Casco Histórico. La historia a través de monumentos y museos.
4. **ENTORNO DE LOS CIRCUITOS HISTÓRICOS.** Recursos paisajísticos. Equipamiento de áreas naturales.
5. **MERCADO SAN MIGUEL.** Recuperación de fachada colonial original y creación del Centro de Artesanos en el primer mercado de la ciudad fundado en el siglo XIX.



## **B. OPTIMIZACION DE CIRCUITOS CULTURALES. “Arte rupestre. Calendario de festividades”**

6. CUEVAS PINTADAS DE GUACHIPAS. Proyecto de protección y conservación del sitio arqueológico enclavado a 97 Km. de la Ciudad de Salta. Es una de las expresiones más importantes del Arte Rupestre, declarada Sitio Histórico Nacional.
7. “LOS NIÑOS DE LLULLAILLACO. Protección y conservación. Plaza temática para niños ubicada en el Parque San Martín de la Ciudad de Salta en correlato con el Museo de altura de los Niños del Llullaillaco, recreando los usos y costumbres precolombinos.
8. CARNAVAL SALTEÑO. Promoción y revalorización del carnaval una manifestación cultural popular de gran trascendencia en la ciudad y la región.

## **C. OTROS PROYECTOS**

9. FONTUR. Fondo de promoción para pequeños emprendimientos turísticos vinculados al desarrollo de la Ruta de la Libertad. Servirá para apoyar al sector privado que en pequeña escala quiera emprender actividades turísticas.

## **D. CAPACITACIÓN DE RECURSOS HUMANOS**

- 10.
11. Concientización turística en Centros Receptores de Turismo. Entendidos como tales las oficinas de turismo gubernamentales y no gubernamentales de la Ciudad de Salta y todas las ciudades existentes a la vera de la Ruta, como asimismo los paradores rurales y otros emprendimientos de turismo rural que sirvan de apoyo al desarrollo de la ruta. Aprovechamiento de las instituciones educativas especializadas como las universidades y otros establecimientos terciarios con capacidad para la formación directa y la educación no formal a distancia.

## **E. COMUNICACIÓN Y CAPACITACION PARA LA PROMOCION DE LA NUEVA RUTA**

12. Instalar esta nueva alternativa turística “Ruta de la Libertad” en el mercado interno de los países Argentina y Bolivia y en el mercado internacional a través del desarrollo de herramientas de comunicación y marketing: distribución multimedia del portal informático, publicación de investigaciones sobre la “Historia del Vino”, “Historia del Carnaval Salteño”, “Historias de la ciudad”, “Las calles de Salta y el General Martín Miguel de Güemes”, publicación de la Guía de recursos, Guía de los productos locales, publicación del Libro de la Ciudad con la recopilación de las imágenes de los sitios, monumentos, museos mas atractivos de la Ciudad, folletería. Publicación permanente y actualizada de eventos, operadores y servicios en el Portal turístico. Distribución de material grafico en eventos y ferias de turismo. Considerando que el material de promoción se presenta generalmente traducido al inglés procurar la traducción a los idiomas francés y alemán para facilitar la reciprocidad con las corrientes europeas.
5. ¿ Cuáles son las necesidades de formación (o de apoyo) complementario que necesitaría ?
- **Formación de recursos humanos de contacto: Atención al cliente, Relaciones humanas y públicas, incorporación del francés y el alemán.**
  - **Calidad en el servicio turístico.**

- **Concientización turística en la comunidad**
- **Formación de los agentes de la administración de aduana y fronteras.**

6. ¿ Qué clase de peritaje y de intervención desea para la continuidad del proyecto ?

**En el proyecto Turdel I la coordinación general a cargo de un ciudad de Europa, la ciudad de Charleroi, ha funcionado muy bien. Si bien se hizo un proceso de aprendizaje en planificación, gestión y administración de proyectos, y teniendo en cuenta que Turdel II se conformará prácticamente con las mismas ciudades asociadas e idénticos coordinadores, consideramos la conveniencia de mantener la coordinación general en la ciudad de Charleroi.**

**Por las características de Turdel II que implica la ejecución simultánea de proyectos regionales y proyectos pilotos locales es necesaria una coordinación de articulación y con carácter operativo a nivel Latinoamérica.**

**Peritaje: definir un sistema de peritaje con controles periódicos en relación a:**

- Nivel de ejecución del proyecto.**
- Grado de inversión y uso de los recursos comprometidos.**
- Metodología de gestión.**
- Impacto local y regional.**
- Cumplimiento de los equipos locales.**

7. ¿ Qué pistas de financiación local, nacional e internacional ha identificado para financiar las actividades por venir ?

**Secretaría de Turismo de la Nación**

**Secretaría de Cultura de la Nación**

**10. "Casos Blancos" - Programa de Asistencia en Zonas de Fronteras con Acciones para la Integración y la Paz, dependiente de la Cancillería Argentina.**

**Dirección Nacional de Arquitectura.**

**Comisión Nacional de Museos, Monumentos y Lugares Históricos.**

**Secretaría de la Gobernación de Turismo de la Provincia de Salta.**

**Secretaría de la Gobernación de Cultura de la Provincia de Salta.**

**Agencia Iberoamericana de Cooperación.**

**Municipalidad de la Ciudad de Salta.**

8. ¿ Qué lugar desea usted reservar al turismo en el desarrollo económico de su zona ? ¿ Qué otros sectores deben ser tomados en cuenta ?

**Antecedentes de la estructura productiva d la Provincia**

**Actualmente las fuentes de ingreso económico más importantes son las siguientes:**

**9. Producción agrícola primaria (granos para la exportación y el consumo interno).**

**10. Hidrocarburos y derivados (para la exportación y consumo interno).**

**11. Actividad turística.**

**La ciudad de Salta es un centro distribuidor del turismo de la región Noroeste Argentino. El objetivo es convertirla en un centro de turismo receptivo prolongando la estadía en la ciudad en un 75% e integrando la Ruta de la Libertad como destino complementario.**

**Deben ser tomados en cuenta los sectores vinculados al transporte y la comunicación. Por ejemplo, el Lloyd Aéreo Boliviano, nuevos emprendimientos de transporte terrestre, etc.**

9. ¿ Qué posibilidades de reproducción y de desarrollo de los resultados del proyecto ve usted ?

**La Ruta de la Libertad representa un producto turístico y un modelo de gestión asociada para la integración y el desarrollo binacional con condiciones favorables para la reproducción y con perspectivas de resultados positivos en términos de región y para las ciudades que la integran.**

**Las condiciones favorables están dadas por la existencia de las cuatro ciudades integradas por una geografía, una historia y una cultura común. Son centros urbanos con patrimonio cultural y arquitectónico colonial, productos locales y atractivos específicos.**

**Se suma la voluntad política de los gobiernos locales y las representaciones nacionales, embajadas y gobernadores, dispuestos a avanzar con las políticas públicas de integración de fronteras.**

**Este proyecto se inscribe y engloba esfuerzos, acciones e iniciativas que en forma permanente o temporal se impulsaron desde los ámbitos públicos y privados en los últimos 30 años (Zicosur, Corredor Bioceánico, Norte Grande, Corebe (Comisión Regional del Bermejo), Comisión Interparlamentaria Argentina - Boliviana, MERCOSUR, Ferinoa, etc.).**

**La importancia reside en haber logrado un producto común que es por si mismo integrador y promotor del desarrollo.**

#### **PARTE 4 : Aportes personales del proyecto**

1- ¿ Cuáles son las nuevas capacidades que ha adquirido o desarrollado a lo largo del proyecto TURDEL I ?

- **Técnicas de investigación**
- **Técnicas en presentación de proyectos**
- **Trabajo en equipo**
- **Técnicas en organización de eventos**
- **Técnicas en desarrollo de paginas web**
- **Técnicas en la metodología del trabajo participativo.**
- **Sistemas de monitoreo (peritaje) y evaluación.**

2- ¿ La participación a este proyecto le ha permitido familiarizarse con las reglas de funcionamiento de un proyecto cofinanciado por la Comisión europea ?

**La experiencia nos ha permitido adquirir disciplina de trabajo en relación al cumplimiento de metodologías y plazos para el cumplimiento de objetivos propuestos.**

**Actualmente podemos considerar que manejamos herramientas técnicas que la Comisión Europea prevé para el desarrollo de proyectos. Asimismo respondemos con habitualidad a los requerimientos que surgen en relación a los trabajos y rendición de cuentas desde el partenariado.**

3- ¿ Al final de este proyecto, cuáles son sus impresiones generales ?

### Gestión del Proyecto

El proyecto permitió que cada ciudad asociada, según su propia situación se inscriba en una estrategia integrada de desarrollo turístico sostenible.

Desde un primer momento el acento no ha estado puesto solamente en la dimensión económica ya que se ha logrado integrar muy bien otras dimensiones relacionadas con el medio ambiente, la cultura, el patrimonio, la población, etc.

Para ello, los asociados, como verdaderos propietarios de recursos turísticos valorizados y/o por valorizar, con competencias y experiencias diferentes según el grado de avance de su propio desarrollo, se fueron involucrando en el proceso de cooperación, no sólo entre asociados europeos y latinoamericanos, sino también en cada grupo de asociados ciudad por ciudad.

Al calor de la gestión y sin estar todos plenamente convencidos de poder prestar un efecto multiplicador, se fue construyendo una corriente favorable capaz de integrar y entender las necesidades, capacidades, debilidades, fortalezas, expectativas e incertidumbres.

En el lanzamiento quedo claro que:

**“Solo una buena realización permitiría una buena gestión del proyecto”**

Fue un verdadero aprendizaje descubrir que los principios de participación, sustentabilidad, asociatividad, integración no se declaman, solo se pueden garantizar poniéndolos en práctica.

Para garantizar esas buenas prácticas fue necesario construir una metodología común de trabajo, basada en:

- *Organización de los seminarios en forma rotativo en las ocho ciudades asociadas, lo que permitió el conocimiento de cada realidad particular y la identificación y participación plena de los socios locales (cámaras empresariales, universidades, ONG's, Colegios y asociaciones profesionales, fundaciones, otros actores vinculados al turismo) en cada ciudad.*
- *Tratamiento de los grandes temas vinculados al turismo y desarrollo local según recursos y potencial de las ciudades. Por ello fue Sucre, declarada por la UNESCO “Patrimonio de la Humanidad”, la Anfitrióna en el Seminario de Patrimonio y Carcassonne, inmejorable ejemplo de integración del patrimonio histórico con los recursos vitivinícolas y otros productos vinculados al desarrollo local sostenible, como gastronomía, artesanías, el sitio de encuentro para el Seminario de Producción y Desarrollo Local.*
- *La participación del sector público constituyéndose los municipios como responsables y coordinadores. De los Concejos Deliberantes de las ciudades como garantes del consenso y apoyo de las fuerzas políticas que participen de la Administración de la ciudad. Y de los actores locales como garantes de continuidad, sustentabilidad y buenas practicas..*

**Tres grandes temáticas:**

- *La gestión del patrimonio*
- *La gestión de los productos de la tierra*
- *La formación para el desarrollo*

El desarrollo de estos tres ejes como permanentes durante los dos años permitieron desembocar en la aplicación de una estrategia integrada de desarrollo turístico sostenible.

### **EL VALOR Y LA IMPORTANCIA DE LA COOPERACIÓN.**

Hoy la experiencia de cooperación predominante de los países latinoamericanos con primeras potencias de la región americana se da en términos de asistencia financiera (préstamos con altos intereses) en desigualdad de condiciones y en forma vertical, generalmente condicionando las políticas internas de los estados y generando las famosas deudas externas que terminan en la involución y el empobrecimiento de las naciones.

Como la contracara vivimos la experiencia de Turdel como otro modelo de cooperación.

Cooperación horizontal entre ciudades con igualdad de condiciones; sin condicionamientos de políticas internas; con espacios de creatividad y verdadera libertad en la toma de decisiones; con

**asistencia financiera no reintegrable y la legítima exigencia de sustentabilidad, perennidad y transferencia de las buenas prácticas en políticas de desarrollo e integración.**

**Por estas razones, valoramos el proyecto Turdel en el marco del programa URBAL más allá de los resultados económicos, como un modelo de intercambio y cooperación entre Europa y América Latina para el desarrollo, la integración y el crecimiento en paz de nuestros pueblos.**

# PROYECTO TURDEL

## Evaluación Final - TARIJA

### **PARTE 1. El impacto del proyecto**

1. ¿Al final del proyecto cuáles son los principales aportes (directos e indirectos) del proyecto TURDEL para su ciudad? **Precise según los públicos: (electos, administración, servicios ....)**

En primer lugar, gracias al proyecto es que los actores turísticos del sector privado y público, directos e indirectos tuvieron un espacio y momentos de encuentro para intercambiar sus inquietudes, problemas y expectativas relacionadas a la actividad turística, hecho que no solía suceder anteriormente, por lo menos durante dos gestiones anteriores al inicio del proyecto.

Tomando en cuenta cada actor y sector tenemos el siguiente detalle referido a los aportes o impactos del proyecto:

#### **SECTOR PUBLICO**

**Electos,** Gracias a TURDEL, se inicia una comunicación más fluida entre las autoridades de las cuatro ciudades socias asimismo la expresión de voluntad de trabajar aunadamente condujo a la firma de Hermanamientos entre ciudades y la firma de la Carta de Fundación de la Ruta de la Libertad, lo que posibilitará sin duda, realizar actividades de manera conjunta e intercambio de experiencias y conocimientos en varios campos no sólo el turístico.

Este hecho más la difusión del proyecto, permitieron que las autoridades en nuestra ciudad consideren al turismo como una alternativa verdaderamente importante para el desarrollo sostenible de nuestra sociedad, apoyando con mayor efectividad programas y proyectos que se relacionen a este sector.

**Universidad Juan Misael Saracho,** se brindó la oportunidad para realizar actividades de extensión universitaria en distintas áreas y en distintas carreras lo que permitió contar con el aporte creativo de estudiantes universitarios, apoyados por un cuerpo docente permanente.

**CENAVIT,** El apoyo con material de difusión relativo a la producción vitícola, de vinos y singani del Valle Central de Tarija y mejoramiento de la Sala de Atención al Cliente permite que sus actividades de promoción y difusión se brinden en mejores condiciones.

**Unidad Municipal de Turismo y Unidad Departamental de Turismo,** a raíz de los distintos encuentros por el proyecto se crearon los momentos y espacios de comunicación e intercambio de criterios que benefician sin duda a un caminar integral y coherente del desarrollo turístico en la ciudad y el departamento.

#### **SECTOR PRIVADO**

**Universidad Católica Boliviana,** se brindó la oportunidad para realizar actividades de extensión universitaria en distintas áreas y en distintas carreras a través de su Centro de Investigación.

**Empresarios del Sector (Hoteleros, empresas operadoras, empresas que brindan servicios de alimentación, etc.)**

Gracias a la difusión del proyecto y a la existencia del Portal de la Ruta de la Libertad, existe la posibilidad de ampliar su presencia en el mercado nacional e internacional. Así mismo los distintos encuentros del proyecto permitieron que expresen sus problemas, inquietudes y posibles soluciones a los problemas que actualmente atraviesa el sector turístico del departamento.

**Instituciones Culturales, de protección al medio ambiente y comunidad en general**

La conciencia con relación a la preservación de los recursos culturales y naturales se incrementa con la difusión y ejecución de proyectos como TURDEL, lo cual influye directa y positivamente en la calidad de vida.

**2. ¿Cuáles han sido los otros actores locales implicados, sus aportes y sus beneficios?**

Comunidades rurales de la zona alta y del Valle Central de Tarija, empresarios productores de vinos y singani, organizaciones no gubernamentales, quienes colaboraron en la etapa de inventariación de los recursos y en la identificación de proyectos necesarios para el desarrollo de la actividad turística en la región.

**3. ¿Cuáles son las principales actividades que ha organizado y cuáles han sido los aportes/beneficios?**

Reuniones con actores turísticos directos e indirectos, en las cuales en base a la matriz FODA, se trabajó en el diagnóstico turístico del departamento.

Reuniones con actores turísticos en las cuales en base a lluvia de ideas y argumentaciones se definieron los proyectos requeridos para que la actividad turística encuentre un norte hacia el desarrollo sostenible.

Trabajos de inventariación consultando fuentes secundarias y en algunos casos fuentes primarias (visitas de campo).

Recorridos de reconocimiento a circuitos turísticos para identificación de necesidades de mejoramiento.

TURDEL ha propiciado para que varias ONG's e instituciones y empresarios turísticos logren trabajar coordinadamente en otros proyectos de desarrollo.

Motivo a autoridades y población a la preservación de los recursos.

Motivó al refuncionamiento del Consejo Departamental de Turismo.

**4. ¿Cuáles han sido las principales publicaciones y otros soportes de comunicación creados para su ciudad y para el conjunto de los socios?**

Discos compactos con las presentaciones de algunos seminarios.

El Portal de la Ruta de la Libertad.

Disco compacto con descripción general de la producción vitivinícola y de singanis del CENAVIT

Artículos para la prensa de la ciudad.

**5. ¿Qué modos de difusión externa han sido utilizados? ¿Cómo medir su impacto?**

El Portal de la Ruta de la Libertad, el cual una vez que se encuentre accesible permitirá ver los contactos o enlaces que se inicien y permitirá entonces medir su impacto.

**6. ¿Qué estructuras locales y transnacionales han sido puestas en marcha para asegurar la continuidad del proyecto? ¿Cuál es su composición y cuál es su papel?**

Se firmaron Hermanamientos entre las ciudades de Salta y Tarija y San Salvador de Jujuy y Tarija así como la Fundación de la Ruta de la Libertad, ambos hechos permitirán a las ciudades el intercambio de conocimientos y experiencias en distintos rubros no sólo el turístico, con seguridad que este intercambio y por lo tanto este aprendizaje traerá nuevos proyectos y beneficios a las ciudades involucradas.

**7. ¿Los resultados conseguidos corresponden a lo que estaba previsto y a la realización del objetivo?**

El objetivo de contar con una estrategia de desarrollo turístico para la ciudad se cumplió, después de realizado el diagnóstico se definieron las estrategias y proyectos de manera participativa con quienes forman parte directa e indirectamente de la actividad turística.

**8.- ¿Cuáles son los problemas eventuales y las medidas por tomar?**

Se requieren mayores encuentros entre las coordinaciones y actores turísticos de cada ciudad para realizar otros emprendimientos y trabajos conjuntos que generen mayor movimiento turístico entre la región.

Sería propicio determinar un cronograma de trabajo y encuentros en las distintas ciudades en las que participen representantes de los sectores más importantes y pertinentes.

**9. ¿Cuál es el valor añadido de este proyecto?**

La relación e integración de las cuatro ciudades que dará lugar a nuevos emprendimientos que unan más los vínculos entre las mismas y que permitirá desarrollar acciones en nuevos campos y áreas además del sector turístico.

**PARTE 2: Funcionamiento del proyecto y del partenariado**

**1. ¿El calendario de la puesta en marcha del proyecto ha sido respetado?**

Existieron algunas modificaciones en las fechas pero se realizaron para asegurar un mayor éxito del proyecto y para lograr el cumplimiento de los objetivos trazados en cada seminario y etapa del mismo.



**2. ¿Cómo ha funcionado el partenariado? ¿Cuál ha sido su eficacia? Distinga las diferentes actividades (seminarios), las reuniones de coordinación y los modos de comunicación utilizados.**

Los medios de comunicación utilizados permitieron el cumplimiento de los objetivos trazados para esta primera Fase de TURDEL. Cada una de las reuniones de coordinación contribuyeron al mejoramiento continuo de las acciones emprendidas por cada una de las ciudades, los seminarios dotaron a su vez de los conocimientos, técnicas y herramientas a utilizar para la inventariación de recursos turísticos, para encarar las tareas de diagnóstico y de definición de alternativas de desarrollo y acciones estratégicas.

**3. ¿Ha sido adecuado el funcionamiento en comparación a sus necesidades y expectativas? ¿Cuáles son sus sugerencias de mejoramiento?**

Incrementar el tiempo dedicado a los seminarios y talleres de trabajo que han permitido hasta hoy transmitir los conocimientos básicos que de aquí en adelante cimentarán el desarrollo de la nueva ruta turística en base a las cuatro ciudades.

**4. ¿Cómo percibe usted el papel de la coordinación? Particularmente la animación del partenariado, la gestión administrativa y financiera del proyecto. Precise lo que funciona y lo que no funciona, sus expectativas y/o propuestas de mejoramiento.**

El trabajo desempeñado por la Coordinación General ha sido sobresaliente, porque no solo organizó adecuadamente los seminarios y la gestión administrativa y financiera; sino que a través de su ciudad y Provincia (Charleroi y Hainaut) organizó reuniones adicionales para incentivar y comprometer a los asociados en el proyecto, especialmente para aquellas ciudades donde se produjeron cambios políticos.

La expectativa es continuar trabajando para consolidar la Segunda Fase del proyecto TURDEL.

**5. ¿Cuáles han sido los aportes de los expertos (métodos, herramientas, contenidos,...)? ¿Cuáles han sido las necesidades no satisfechas? Precise por experto.**

Gracias a los expertos se pudo contar con algunas herramientas de trabajo que permitieron realizar la inventariación de los recursos turísticos de la ciudad y definir las acciones a realizar en cada una de las etapas que se fueron dando en el proyecto.

Cada uno de los expertos aportó para que las ciudades y cada una de las reuniones cumplan con los objetivos trazados, aunque consideramos que el tiempo de trabajo con los expertos, en el caso de los encuentros, fue reducido, pues el trabajo sobre todo con los actores de cada ciudad habría sido más fructífero si los periodos de encuentro habrían sido más prolongados, permitiendo un mayor intercambio o expresión de inquietudes.

### **PARTE 3 : Perennidad del proyecto y continuación**

#### **1. ¿Cuál es la continuación que desea dar al proyecto?**

Pasada la etapa de diagnóstico y puesta en marcha de una estrategia de desarrollo turístico, particularmente en el caso de Tarija, dentro de las acciones identificadas a corto y mediano plazo, se requieren urgentemente la implementación y desarrollo de algunos proyectos (capacitación, sensibilización, señalización, preservación de recursos turísticos, etc.) los cuales no cuentan con recursos económicos mediatos, por este motivo la continuación de una segunda etapa de TURDEL, nos permitiría apreciar mejor los resultados de la primera.

#### **2. ¿Cuáles deberían ser los objetivos de un proyecto TURDEL II, en relación con los resultados y las conclusiones de TURDEL I, así como con los criterios de elegibilidad de URB-AL fase II?**

La puesta en marcha de una estrategia turística global e integradora de las ciudades que forman parte de la Ruta de la Libertad.

Capacitar a los actuales prestadores de servicios turísticos de la región

Garantizar la permanente actualización de los recursos humanos mediante la Formación de Formadores de cada una de las ciudades socias.

Definición de la oferta turística integral de las cuatro ciudades (Paquetes o productos definidos según vocaciones y potencialidades)

Lograr una participación mayor de las comunidades locales en los beneficios de la actividad turística.

Definir la estructura turística ideal para cada una de las ciudades y para el conjunto de las mismas que garantice el funcionamiento de la Ruta de la Libertad como una oferta integral.

Finalmente, promocionar el producto turístico Ruta de la Libertad.

#### **3. ¿Cuáles son las actividades prioritarias por organizar en un proyecto TURDEL II? (Seminarios, formaciones, proyecto común, comunicación, difusión externa, promoción, ...) Precise el tema o el contenido.**

Encuentros en talleres con los representantes de actores turísticos de cada una de las ciudades para priorizar las acciones que permitan definir una Estrategia de Desarrollo Global

Capacitación a los actores turísticos en temas de Calidad en los Servicios, Importancia de los Recursos Humanos en la actividad turística, técnicas de marketing en servicios, Desarrollo de nuevos paquetes turísticos, nuevas tecnologías de venta, Alianzas estratégicas, etc.

Estudio de mercado para la oferta turística de la Ruta de la Libertad.

Promoción a través de la presencia en ferias de turismo en las ciudades y países que se constituyan en una plaza para nuestros productos, con material de apoyo promocional escrito y audiovisual.

**4. ¿Cuáles son los proyectos pilotos prioritarios que desearía ver puestos en marcha en el marco del proyecto TURDEL II? (puesta en marcha de servicios e instalaciones colectivas, reparación de bienes culturales, sistema de gestión entre colectivos locales, creación de módulos de formación, ....)**

- Programa de Capacitación y Sensibilización (concientización) turística.
- Implementación de infraestructura y servicios en la Ruta del Vino
- Parque Natural de Recorrido – Rujero Una visita al cuaternario (Paleontología)
- Aprovechamiento del Patrimonio Cultural de la Comunidad de Hornuyo, para un desarrollo sostenible del turismo.

**5. ¿Cuáles son las necesidades de formación (o de apoyo) complementario que necesitaría?**

Por las características de los proyectos se requerirían a profesionales o especialistas en la gestión de turismo rural y en temas específicos de paleontología, arqueología además de alguien con experiencia en la gestión de rutas relacionadas al vino y otros productos artesanales, para brindar asistencia técnica.

**6. ¿Qué clase de peritaje y de intervención desea para la continuidad del proyecto?**

El desarrollo del proyecto debiera estar supervisado por un equipo multidisciplinario con el cual se mantendría una comunicación fluida y permanente.

**7. ¿Qué pistas de financiación local, nacional e internacional ha identificado para financiar las actividades por venir?**

**8. ¿Qué lugar desea usted reservar al turismo en el desarrollo económico de su zona?  
¿Qué otros sectores deben ser tomados en cuenta?**

Por las características del departamento de Tarija y de su oferta potencial la actividad turística debe ser uno de los pilares más importantes de la economía de Tarija, siempre considerándose como una actividad que complementa a otra principal (agrícola, industrial, artesanal, etc.), por ser el turismo tan vulnerable a los agentes externos (sociales, naturales, etc.)

Para ello, las comunidades, sectores artesanales, de producción agropecuaria e industrial, instituciones que velan por el medio ambiente y la preservación de los recursos culturales, deben ser actores efectivos.

**9. ¿Qué posibilidades de reproducción y de desarrollo de los resultados del proyecto ve usted?**

Particularmente en nuestra ciudad, permitiría hacer realidad un trabajo iniciado pero no concluido al mejorar efectivamente nuestra oferta turística, por lo tanto un proyecto piloto

concluido daría pie a la ejecución de otros con similares características que son tan imprescindibles sobre todo en nuestras áreas rurales.

#### **PARTE 4 : Aportes personales del proyecto**

**1. ¿Cuáles son las nuevas capacidades que ha adquirido o desarrollado a lo largo del proyecto TURDEL?**

Nuevas capacidades en:

Gestión de la actividad turística y mayor conocimiento de los actores y sus necesidades.

Gestión coordinada y en equipo con actores involucrados y con las ciudades socias.

Gestión de proyectos financiados por la Comisión Europea.

**2. ¿La participación a este proyecto le ha permitido familiarizarse con las reglas de funcionamiento de un proyecto con financiado por la Comisión Europea?**

Si por los diversos informes y seguimientos que se realizaron.

**3. ¿Al final de este proyecto, cuáles son sus impresiones generales?**

Haciendo una retrospectiva de los objetivos del proyecto y analizando los avances de cada ciudad en el tema turístico, los Hermanamientos firmados y por último la fundación de la Ruta de la Libertad, podemos concluir que el Proyecto Turdel fue integrador para instituciones locales y las ciudades participantes, además de ser generador de esperanza en la población al verificar un trabajo responsable por el turismo de la región.

# Projet TURDEL

## Evaluation finale de la Province de Hainaut

### PARTIE 1 : l'impact du projet

1. Au terme du projet quels sont les principaux apports (directs et indirects) du projet TURDEL pour votre ville ? Précisez selon les publics (élus, administration, services,...)

a) Pour les mandataires politiques :

- Découverte du système politique et administratif bolivien et argentin ;
- Meilleure compréhension des problèmes économiques et institutionnels de ces deux pays ;
- Familiarisation avec les projets européens de coopération décentralisée ;
- Création d'un réseau de contacts entre mandataires politiques pouvant être utilisés lors de futurs projets.

b) Pour l'administration :

- Apprentissage des mécanismes de fonctionnement des projets de coopération décentralisée, co-financés par la Commission européenne ;
- Apprentissage du travail en réseau de partenaires ;
- Apprentissage du travail en langue espagnole ainsi qu'avec d'autres cultures ;
- Création d'un réseau intra-local avec la Maison pour Associations et la Ville de Charleroi, avec lesquelles la Province de Hainaut n'avait jamais mené de projets européens ;
- Opportunité de formuler les stratégies touristiques existantes ;
- Opportunité de participer à la conception d'un produit touristique intégré « Route de la liberté » ;
- Mise en place d'un réseau national et international de partenaires émanant de pouvoirs locaux.

2. Quels ont été les autres acteurs locaux impliqués, leurs apports et leurs bénéfices ?

Pas d'implication d'autres acteurs que les acteurs institutionnels.

3. Quelles sont les principales activités que vous avez organisé et quels en ont été les apports/bénéfices ?

Organisation de deux séminaires à Charleroi (du 14 au 23 juillet 2002 et du 25 janvier au 1<sup>er</sup> février 2004).

Apports :

- Renforcement des liens entre les partenaires du projet ;
- Organisation d'un circuit de découvertes des initiatives de développement local de la région ;
- Sensibilisation de l'Administration aux projets de coopération internationale ;
- Apprentissage du travail en deux langues pour les secrétariats ;
- Expérience de gestion logistique d'un séminaire international.

4. Quelles ont été les principales publications et autres supports de communication créés pour votre ville et pour l'ensemble des partenaires ?

- Création d'un CD-Rom présentant les séminaires de Charleroi, Carcassonne et Gand ;
- Mise en ligne d'un site TURDEL de présentation du projet ;
- Inclusion d'une présentation du projet dans le site « Route de la liberté ».

5. Quels modes de diffusion externe ont été utilisés ? Comment juger leur impact ?

Voir point 4.

6. Quelles structures locales et transnationales ont été mises en place pour assurer la poursuite du projet ? Quelle est leur composition et quel est leur rôle ?

- La charte « Route de la liberté » prévoit la mise en place d'une structure de coordination et d'animations entre les partenaires sud-américains à laquelle seront associés les partenaires européens ;
- La signature d'accords bilatéraux de jumelage entre les différents partenaires sud-américains prévoient également la valorisation du patrimoine touristique.

7. Les résultats atteints correspondent-ils à ce qui était prévu et à la réalisation de l'objectif ?

Les résultats obtenus dépassent le simple échange d'expériences, d'expertises et de bonnes pratiques.

Les actions coordonnées des différents partenaires du projet ont permis d'atteindre des réalisations concrètes telles que :

- la conception d'un produit touristique intégré « Route de la liberté » ;

- la conception d'un site Internet de valorisation et de promotion du patrimoine de chacune des quatre villes sud-américaines ;
- la volonté politique des leaders des quatre villes sud-américaines de créer une zone transfrontalière axée sur le développement de projets touristiques mais également la mise en place d'actions de développement économique et social.

Par ailleurs, un projet de loi a été déposé au Parlement bolivien afin que le développement de l'axe « Route de la liberté » soit considérée d'intérêt national. Ceci devrait avoir pour conséquence de permettre des investissements prioritaires en matière d'infrastructure routière et d'appui à de nouveaux projets touristiques identifiés sur cet axe. Ce projet vise également à faciliter le transit touristique entre la Bolivie et l'Argentine.

## 8. Quels sont les problèmes éventuels et les mesures à prendre ?

De manière générale, l'instabilité politique aurait pu rendre la réalisation du projet difficile.

Cependant, l'implication personnelle de tous les acteurs locaux a permis de dépasser les objectifs fixés au départ.

La proximité des élections locales en Bolivie (décembre 2004) risque de paralyser momentanément la continuation du projet.

Afin d'assurer la pérennité du projet, nous suggérons de mettre en place un « Conseil Consultatif transfrontalier », chargé de porter le projet « Route de la liberté » auprès des Instances gouvernantes nationales. Ce groupe de travail serait composé de représentant des ONG locales, représentants des villes, du secteur privé, associatifs, représentants nationaux du secteur touristique,...

## 9. Quelle est la valeur ajoutée de ce projet ?

Le projet a permis la création d'un réseau transfrontalier entre des partenaires sud-américains ayant la volonté de travailler sur des projets touristiques mais également sur d'autres thèmes économiques et sociaux.

Les inventaires de ressources touristiques réalisées dans le cadre du projet TURDEL, ont permis de mettre en évidence l'existence d'un véritable gisement culturel, historique et touristique à valoriser.

## PARTIE 2 : le fonctionnement du projet et du partenariat

### 1. Le calendrier de mise en œuvre du projet a-t-il été respecté ?

Oui, sans aucun problème.

2. Comment a fonctionné le partenariat ? Quelle a été son efficacité ? Distinguez les différentes activités (séminaires), les réunions de coordination et les modes de communication utilisés.

Le partenariat a parfaitement fonctionné. Les différents membres du réseau sont parvenus à créer une émulation générale qui a permis de dépasser les objectifs prescrits initialement au projet.

**Points positifs :**

- Respect des engagements financiers de chacun et de la mise à disposition de personnel pour le projet ;
- Parfaite organisation des séminaires et réunions de travail ;
- Respect des engagements souscrits ;
- Implication personnelle des divers partenaires du réseau pour la réussite des séminaires ;
- Respect strict des missions demandées à chacun ;
- Respect des délais.

**Moyens de communication :**

- Courrier électronique ;
- Téléphone ;
- Poste ;
- Réunion de travail.

3. Ce fonctionnement a-t-il été adéquat par rapport à vos besoins ou attentes ? Quelles sont vos suggestions d'amélioration.

Tout a été mis en œuvre pour que chaque partenaire soit valorisé dans le projet et occupe ainsi une position d'égalité. Les différences linguistiques n'ont à aucun moment posés problème.

Chaque séminaire a été parfaitement organisé. Les missions à réaliser, les objectifs à atteindre pour chaque séminaire furent clairement définis dans des délais suffisants.

4. Comment percevez-vous le rôle de la coordination ? Notamment l'animation du partenariat, la gestion administrative et financière du projet. Précisez ce qui fonctionne ou pas, vos attentes et/ou vos propositions d'amélioration.

Pour une première expérience, ce fut une réussite totale. La coordination a souhaité travailler par mode de consensus. Toutes décisions importantes relatives au fonctionnement du projet étaient implémentées après avoir recueilli un accord multilatéral.

5. Quels ont été les apports des experts (méthodes, outils, contenus,...) ? Quels ont été les besoins non satisfaits ? Précisez par expert.

- L'expert SCHOON, de l'Université de MONS, a fourni en début de projet les référents théoriques nécessaires. En cours de projet, il a permis à plusieurs reprises de recadrer les travaux par rapport aux objectifs prédéfinis.



- Les experts de la Société TRAME sont intervenus durant la deuxième phase du projet et ont donné un second souffle au plan méthodologique et opérationnel. Le rapport a été important dans l'animation des ateliers organisés lors du séminaire final. Leur contribution a également été importante lors de la synthèse des ateliers.

### PARTIE 3 : pérennisation du projet et suites

#### 1. Quelles sont les suites que vous souhaitez donner au projet ?

Etant donné l'émulation créée au cours de la réalisation du projet TURDEL ainsi que l'implication tant des mandataires politiques que de l'Administration au sein des différentes entités locales et provinciales, il serait souhaitable d'envisager la réalisation d'un projet TURDEL II dans le cadre du programme de coopération décentralisée co-financé par la Commission européenne URB-AL II.

Ce projet TURDEL II serait une suite logique de la première phase. Ceci permettrait de financer des projets structurels directement liés au concept « Route de la liberté » et ainsi permettre son implémentation opérationnelle.

#### 2. Quels devraient être les objectifs d'un projet TURDEL II, e lien avec les résultats et les conclusions de TURDEL I, ainsi que les critères d'éligibilité d'URB-AL phase II ? Notamment en rapport avec les priorités suivantes :

- a. Renforcement des capacités des collectivités locales dans le développement de « la route de la liberté » ;
- b. Développement des ressources humaines (formation) ;
- c. Création d'un produit touristique global ;
- d. Structuration de l'ensemble des acteurs au plan local et supra-local/transnational.

Les principaux objectifs d'un projet TURDEL II devraient être axés sur :

- La consolidation du produit touristique « Route de la liberté » par la mise en place d'un plan marketing global ;
- Le financement de projets structurels permettant de concrétiser le produit « Route de la liberté » et ainsi de valoriser le patrimoine culturel, historique et naturel de chaque région ;
- La définition des normes qualitatives ;
- La professionnalisation des acteurs devant œuvrer dans le concept « Route de la liberté » à tous les échelons comme la formation aux métiers de base de l'hôtellerie, du tourisme, de l'accueil mais également la formation de gestionnaire, directeurs de sites touristiques et agents de développement touristique local;  
Dans un concept de développement durable, il est judicieux d'assurer la formation des futurs formateurs.
- La création d'une structure permanente d'animations et d'exploitation du concept touristique « Route de la liberté ».
- La création de l'image « Route de la liberté », par l'intermédiaire du lancement d'un logo type identifiant le concept touristique.

Ce logo doit désigner l'unité entre les pays et les villes concernées par le produit. Il peut être utile également de créer une « newsletters transnationale » permettant ainsi d'informer les différents partenaires des initiatives prises dans le cadre du développement lié au tourisme.

3. Quelles sont les activités prioritaires à organiser dans un projet TURDEL II ? (séminaires, formations, projets communs, communication, diffusion externe, promotion,...). Précisez le thème ou le contenu.

Voir question 2.

4. Quels sont les projets pilotes prioritaires que vous souhaiteriez voir mis en œuvre dans le cadre du projet TURDEL II ? (mise en fonctionnement de services et d'équipements collectifs, restauration de biens culturels, système de gestion commun entre collectivités locales, création de module de formation,...).

La réponse à cette question dépend de la volonté des partenaires sud-américains, acteurs principaux du développement du concept. Il convient à chacune des villes de définir ses priorités en matière de développement local afin de valoriser et d'implémenter le produit touristique « Route de la liberté ».

5. Quels sont les besoins de formation (ou d'appui) complémentaire dont vous auriez besoin ?

Voir question 4.

6. Quel type d'expertise et d'intervention souhaitez-vous pour la suite du projet ?

- un plan marketing touristique nous paraît incontournable ;
- un plan de formation comme évoqué précédemment ;
- la mise en place d'un groupe de travail axé sur les normes.

Il est important de réfléchir à l'avenir de la « Route de la liberté », au-delà de ses potentialités actuelles, afin d'envisager un prolongement vers le nord et/ou vers le sud dans le but de devenir un axe touristique majeur.

7. Quelles pistes de financement local, national et international avez-vous identifier pour financer les activités à venir ?

A court terme, la Commission européenne dans le cadre de son programme URBAL et plus particulièrement la phase II. La Province de Hainaut est volontaire pour être partenaire du nouveau projet dans le cadre de la phase II mais dans la limite de ses moyens financiers disponibles.

8. Quelle place souhaitez-vous réserver au tourisme dans le développement économique de votre zone ? Quels autres secteurs doivent être pris en compte ?

En ce qui concerne la Province de Hainaut, cette question ne nous concerne pas.

9. Que voyez-vous comme possibilité de reproduction et d'extension des résultats du projet ?

Les méthodes de travail ainsi que les outils scientifiques utilisés au départ du projet nous paraissent intéressants. Etant donné que le modèle existe, il pourrait être reproduit sur d'autres projets.

#### PARTIE 4 : apports personnels du projet

1. Quelles sont les nouvelles compétences que vous avez acquies ou développées au cours du projet TURDEL I ?

Nous avons évoqué ces options dans la question n° 1 de la partie 1.

2. La participation à ce projet vous a-t-elle permis de vous familiariser avec les règles de fonctionnement d'un projet co-financé par la Commission européenne ?

Tout à fait. Ce domaine nous était peu familier avant le projet TURDEL. Nous avons appris à collaborer dans le cadre d'un partenariat international et d'un projet co-financé par la Commission européenne.

Nous avons appris à accéder aux diverses ressources de la Commission européenne en matière de projet internationaux. Bien que certaines parties du projet relèvent d'un travail d'experts, la coordination générale nous paraît facilement accessible.

3. A l'issue de ce projet, quelles sont vos impressions générales ?

Ce projet fut une expérience positive et très enrichissante tant sur le plan professionnel que personnel.

C'est une grande satisfaction que de voir aboutir deux années de coopération à une réalité que constitue le produit touristique « Route de la liberté ».

Le projet nous a permis de découvrir des contrées qui nous étaient inconnues, de collaborer avec des régions du monde éloignée géographiquement mais finalement proches culturellement et intellectuellement.

On a pu observer chez certains partenaires le souhait d'apprendre une langue étrangère. Cette initiative ne serait certainement pas née sans l'existence du projet TURDEL.

Au-delà des contacts formels dans le cadre du projet, une grande amitié est née entre les diverses personnes ayant participé depuis mai 2002 à cette entreprise.

C'est avec un certain regret de nous clôturons cette expérience.

# Projet TURDEL

## Evaluation Finale - Ville de Charleroi et Maison pour Associations

### Questionnaire

#### PARTIE 1 : L'impact du projet

1. Au terme du projet quels sont les principaux apports (directs et indirects) du projet Turdel pour votre Ville ? Précisez selon les publics : (élus, administration, services...)

③ Pour l'Administration :

- apprentissage de la gestion d'un projet européen de longue durée en tant que leader de projet.
- apprentissage du travail en langue espagnole
- opportunité de formuler les stratégies touristiques existantes
- création d'un réseau intra local avec la Maison pour Associations et la Province de Hainaut, avec lesquelles la Ville de Charleroi n'avait jamais mené de projets européens.

③ Pour les Elus : découverte du système politico-administratif Bolivien et Argentin. Meilleure compréhension des problèmes économiques et institutionnels de ces 2 pays.

2. Quels ont été les autres acteurs locaux impliqués, leurs apports et leurs bénéfices ?

Pas d'implication d'autres acteurs que les acteurs institutionnels.

3. Quelles sont les principales activités que vous avez organisées et quels en ont été les apports/bénéfices ?

Organisation de 2 séminaires à Charleroi

Apports :

- organisation d'un circuit type de découverte des initiatives de développement local de la région.
- apprentissage du travail en 2 langues pour les différents secrétariats.

4. Quelles ont été les principales publications et autres supports de communication créés pour votre ville et pour l'ensemble des partenaires ?

- création d'un CD-Rom présentant les séminaires de Charleroi, Carcassonne et Gand

- mise en ligne d'un site TURDEL de présentation du projet
- inclusion d'une présentation du projet dans le site "Route de la Liberté".

5. Quels modes de diffusion externe ont été utilisés ? Comment juger leur impact ?

Voir point 4

6. Quelles structures locales et transnationales ont été mises en place pour assurer la poursuite du projet ? Quelle est leur composition et quel est leur rôle ?

- la charte "Route de la Liberté" prévoit la mise en place d'une structure de coordination et d'animation entre les partenaires Sud-Américains à laquelle seront associés les partenaires Européens.
- la signature d'accords bilatéraux de jumelage entre les différents partenaires Sud-Américains prévoit également la valorisation du patrimoine touristique.

7. Les résultats atteints correspondent-ils à ce qui était prévu et à la réalisation de l'objectif ?

Les résultats atteints vont au-delà d'un simple échange d'expérience. Ils ont permis des réalisations concrètes telles que :

- l'identification du produit touristique "Route de la Liberté"
- la création d'un portail Internet de valorisation de cette route et de promotion du patrimoine de chacune des villes Sud-Américaines
- la manifestation d'une volonté politique forte des leaders des 4 villes Sud-Américaines intéressées par la création d'une zone transfrontalière permettant de développer, outre les projets touristiques, d'autres actions en matière de développement économique et social.

D'autre part, un projet de loi a été déposé au Parlement Bolivien afin de faire déclarer d'intérêt national, le développement de l'axe "Route de la Liberté", ce qui devrait permettre des investissements prioritaires en matière d'infrastructure routière et d'appui à des projets touristiques identifiés sur la portion de route bolivienne. Le projet vise aussi à faciliter le transit touristique en Bolivie et en Argentine.

8. Quels sont les problèmes éventuels et les mesures à prendre ?

La proximité des élections locales en Bolivie (décembre 2004) risque de paralyser momentanément la continuation du projet, d'autant plus que Tarija souhaite assurer le leadership de la deuxième phase du projet TURDEL.

9. Quelle est la valeur ajoutée de ce projet ?

Le projet a permis la création entre partenaires Sud-Américains d'un véritable réseau

transfrontalier, souhaitant travailler non seulement sur les problématiques touristiques, mais également sur d'autres thèmes. Les inventaires de ressources touristiques réalisés dans le cadre du projet TURDEL ont permis de prendre conscience de l'existence d'un véritable gisement touristique à valoriser et des complémentarités à mettre en valeur.

## **PARTIE 2 : Le fonctionnement du projet et du partenariat**

1. Le calendrier de mise en œuvre du projet a-t-il été respecté ?

Parfaitement

2. Comment a fonctionné le partenariat ? Quelle a été son efficacité ? Distinguez les différentes activités (séminaires), les réunions de coordination et les modes de communication utilisés ?

L'ensemble des partenaires est parvenu à créer une dynamique très forte. Carcassonne est le seul partenaire à être resté un peu en-deça du projet. Carcassonne s'est parfaitement acquittée de ses obligations contractuelles définies au début du projet mais ne s'est pas impliquée au-delà de ce qui avait été convenu, ce qui n'est pas le cas de l'ensemble des autres partenaires qui sont allés bien au-delà du cahier des charges prédéfini.

On peut souligner les points positifs suivants :

- respect strict des tâches demandées à chacun, dans les délais impartis
- respect des engagements souscrits
- parfaite organisation des séminaires et réunions de travail
- respect des engagements financiers de chacun et de la mise à disposition de personnel pour le projet

En ce qui concerne la communication entre partenaires, celle-ci a bien fonctionné grâce au courrier électronique. Les différences linguistiques n'ont pas posé problème.

3. Ce fonctionnement a-t-il été adéquat par rapport à vos besoins ou attentes ? Quelles sont vos suggestions d'amélioration ?

Il n'appartient pas au coordinateur de répondre à cette question, sauf pour dire que les partenaires ont été très ponctuels dans la fourniture des documents justificatifs;

4. Comment percevez-vous le rôle de la coordination ? Notamment l'animation du partenariat, la gestion administrative et financière du projet.

Précisez ce qui fonctionne ou pas, vos attentes et/ou vos propositions d'amélioration.

5. Quels ont été les apports des experts (méthodes, outils, contenus, ... ) ? Quelles ont été les besoins non satisfaits ? Précisez par expert.

- L'expert Schoon, de l'Université de Mons, a fourni, en début de projet, les référents théoriques nécessaires. En cours de projet, il a permis à plusieurs reprises, de recadrer les travaux par rapport aux objectifs prédéfinis.
- Les experts de la société Trame, sont intervenus durant la deuxième phase du projet et ont donné un second souffle aux plans méthodologique et opérationnel. Leur apport a été important dans l'animation des ateliers organisés lors du séminaire final. Leur contribution a été également importante lorsqu'il s'est agi de synthétiser les contributions fournies lors des ateliers.

### **PARTIE 3 : Pérennisation du projet et suites**

1. Quelles sont les suites que vous souhaitez donner au projet

Il serait souhaitable que le projet de mise en place de la "Route de la Liberté" se concrétise au travers de financements nationaux, internationaux mais également dans le cadre d'une phase 2 URB-AL. La ville de Charleroi est dès à présent disposée à être partenaire d'une phase 2.

2. Quels devraient être les objectifs d'un projet Turdel II, en lien avec les résultats et les conclusions de Turdel I, ainsi que les critères d'éligibilité d'URB-AL phase II ?

Notamment en rapport avec les priorités suivantes :

- Renforcement des capacités des collectivités locales dans le développement de la Route de la Liberté
- Développement des ressources humaines (formation)
- Création d'un produit touristique global
- Structuration de l'ensemble des acteurs au plan local et supra-local/transnational

Les principaux objectifs de TURDEL 2 devraient être :

- 1) consolider le produit "Route de la Liberté"
- 2) mettre en chantier des projets visant à valoriser l'existant et à créer de nouvelles attractions touristiques
- 3) travailler sur la qualité
- 4) assurer une promotion professionnelle du projet
- 5) mettre en place une structure permanente d'animation et d'exploitation du produit touristique "Route de la Liberté".

Il ne paraît plus utile d'organiser de nouveaux séminaires. Il faudrait se concentrer sur la mise en œuvre de formations regroupant des acteurs des 4 villes Sud-Américaines.

3. Quelles sont les activités prioritaires à organiser dans un projet Turdel II? (Séminaires, formations, projets communs, communication, diffusion externe, promotion, ... ). Précisez le thème ou le contenu.

- finaliser le site "Route de la Liberté" et en faire un outil interactif à destination des clients potentiels.
- constituer entre partenaires Sud-Américains un réseau performant de communication électronique.
- concrétiser un panier de produits de promotion (dépliants, CD-Rom, cassette vidéo) de la "Route de la Liberté"
- rechercher un produit phare original (par exemple le tourisme équestre)

4. Quels sont les projets pilotes prioritaires que vous souhaiteriez voir mis en œuvre dans le cadre du projet Turdel II? (Mise en fonctionnement de services et d'équipements collectifs, restauration de biens culturels, système de gestion commun entre collectivités locales, création de module de formation, ...)

Il appartient aux partenaires Sud-Américains de se prononcer sur ce point.

5. Quels sont les besoins de formation (ou d'appui) complémentaire dont vous auriez besoin ?

Il appartient aux partenaires Sud-Américains de se prononcer sur ce point.

6. Quel type d'expertise et d'intervention souhaitez-vous pour la suite du projet ?

L'expertise devrait concerner surtout les domaines de la formation, de la promotion touristique et du développement d'un projet "qualité"

7. Quelles pistes de financement local, national et international avez-vous identifier pour financer les activités à venir ?

A court terme, URB-AL, dans le cadre d'un projet phase II

8. Quelle place souhaitez-vous réserver au tourisme dans le développement économique de votre zone ? Quels autres secteurs doivent être pris en compte ?

Non pertinent en ce qui concerne les partenaires européens. La phase II devrait viser essentiellement à permettre aux partenaires Sud-Américains de progresser dans le développement d'une activité touristique durable et plus particulièrement dans la concrétisation du projet "Route de la Liberté".



9. Que voyez-vous comme possibilités de reproduction et d'extension des résultats du projet ?

Le projet paraît modélisable et reproductible

#### **PARTIE 4**

1. Quelles sont les nouvelles compétences que vous avez acquises ou développées au cours du projet TURDEL ?

Voir considérations faites au point 1 de la partie 1.

2. La participation à ce projet vous a-t-elle permis de vous familiariser avec les règles de fonctionnement d'un projet cofinancé par la Commission européenne ?

En tant que leader du projet, l'équipe TURDEL mise en place à Charleroi a, de façon incontestable, acquis de nouvelles capacités, notamment en matière de gestion financière d'un projet cofinancé par la Commission européenne.

3. A l'issue de ce projet, quelles sont vos impressions générales ?

Le projet est parvenu à créer entre partenaires un dynamisme très positif allant bien au-delà d'un simple rapport de travail entre partenaires; le projet a permis de tisser des liens personnels empreints d'amitié et de respect mutuel. Pour les partenaires européens, le projet a certainement été l'occasion de remettre en cause une conception erronée de la coopération Nord-Sud reposant sur un modèle dominants/dominés. Le projet a permis aux partenaires du Nord de prendre conscience qu'il existait dans les pays du Sud, en matière de développement, un grand savoir-faire, une aptitude à maîtriser les nouvelles technologies, une aptitude à l'innovation, une rigueur, une ponctualité et une ingéniosité importantes, ce qui a permis d'évoluer vers un modèle de coopération d'égal à égal dans lequel les partenaires, tant du Nord que du Sud, ont réalisé un véritable échange d'expérience, porteur de progrès pour chacun des partenaires.